TRUYỆN TRANH SONG NGỮ VIỆT- ANH

WALT DISNEY'S

Donald và bạn hữu

Tập 22

© Disney Enterprises, Inc.,
The Saigon Times hợp tác xuất bản
với Nhà Xuất bản Trẻ
Theo hợp đồng li-xăng của Walt Disney
dành cho Saigon Times

Sinh nhật vui vẻ

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ Saigon Times Group THE SAIGON TIMES

VỊT DONALD

Nhỏ như lòng bàn tay

Người dịch : VĂN THẮNG

1. ÁÁÁÁ!

2. Trời ơi! Hình như là tiếng của bác Scrooge!

D 93510

3. Nào, các cháu! Chúng ta phải đến xem chuyện gì đang xảy ra ở đó!

4. Nhưng mà chú đã hứa là chở chúng cháu đến sông Duckburg để cho tụi cháu có thể...

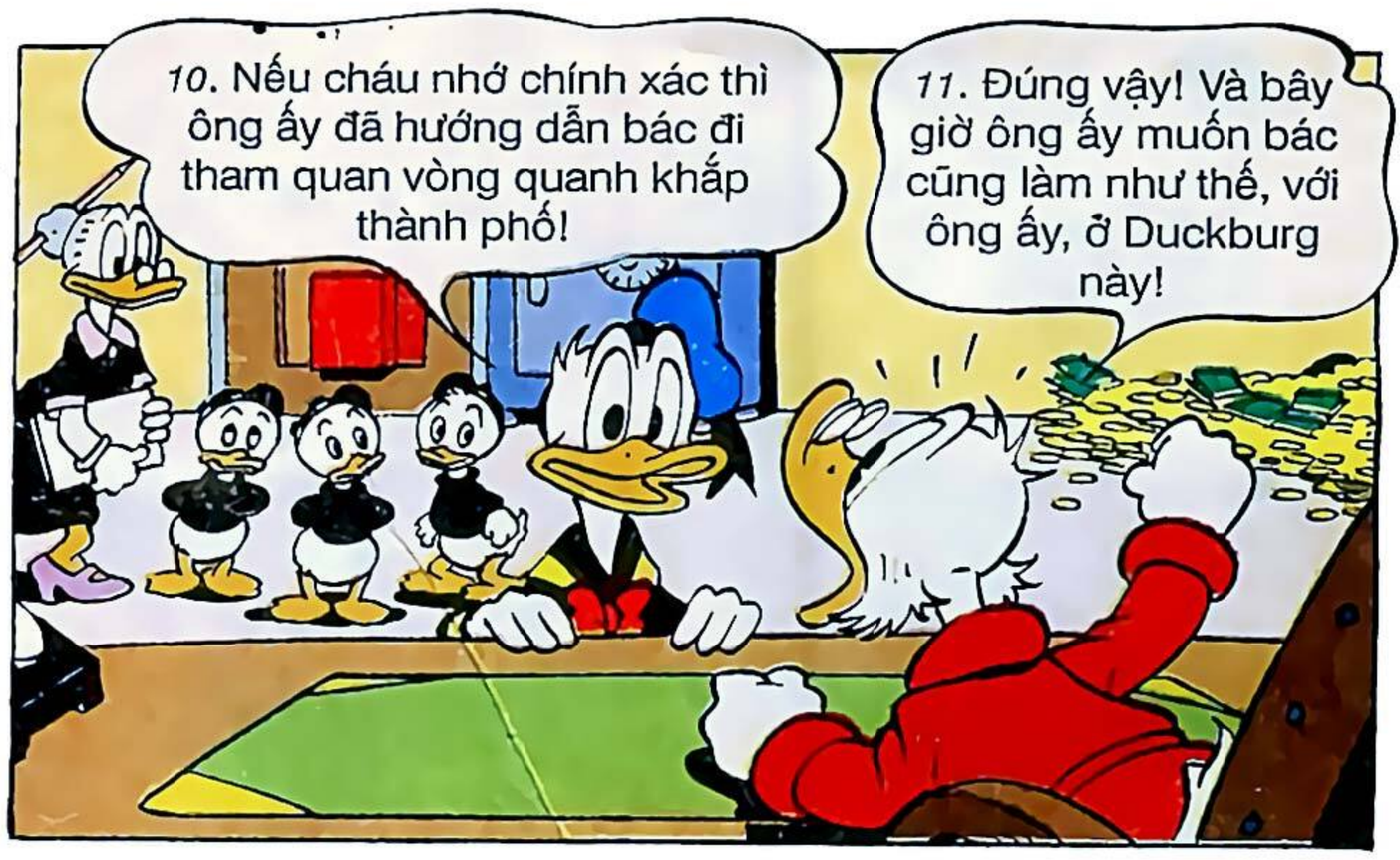
5. Nhưng không phải lúc này! Có thể bác Scrooge đang gặp nguy hiểm khủng khiếp đó!

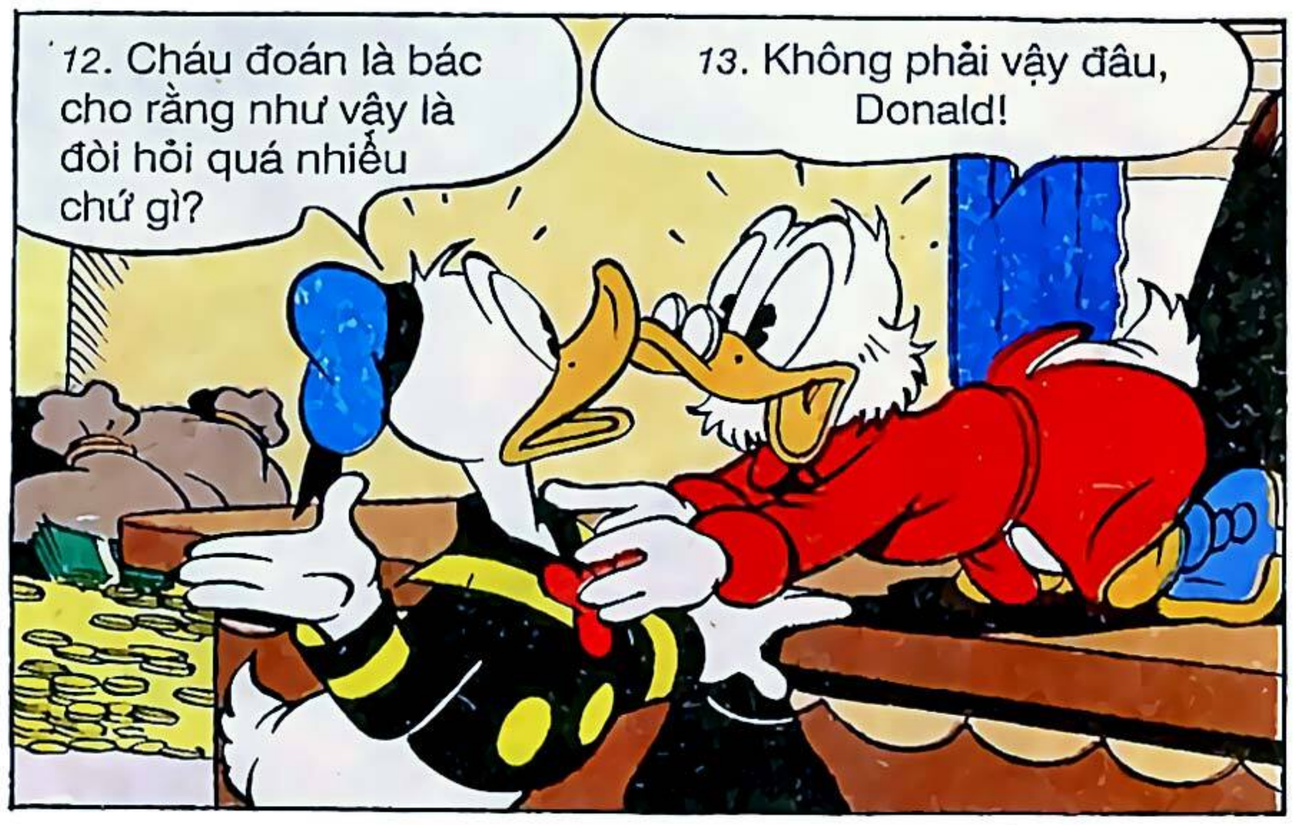
6. Đừng bận tâm chuyện đó! Có lẽ bác ấy chỉ nhận được hóa đơn tiền điện! Chú biết hóa đơn tiền điện luôn làm cho bác ấy hoảng hốt đến mức nào mà!

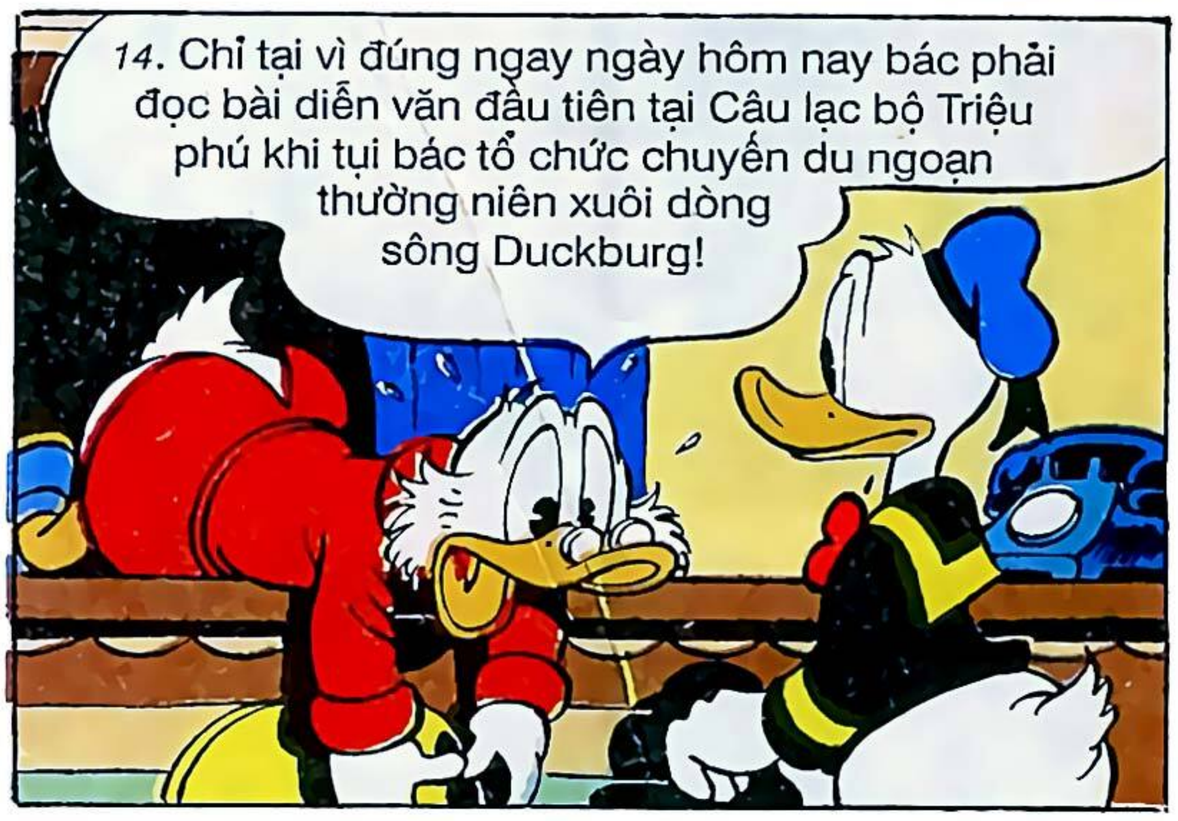
7. Có chuyện gì vậy hở bác Scrooge? Có chuyện nghiêm trọng lắm phải không?

8. Chắc chắn là nghiêm trọng rồi, Donald ạ! Tiểu vương xứ Huddliputt sắp đến thăm bác, ngay hôm nay!

1. AAAAARRGH!
2. Good grief! That sounds like Uncle Scrooge!
3. Come on, kids! We gotta see what's going on in there!
4. But you promised to drive us to Duckburg River so we could...
5. Not now! Uncle Scrooge could be in terrible danger!
6. Forget it! He probably just got his electricity bill! You know how that always upsets him!
7. What's goin' on, Uncle Scrooge? Is it something serious?
8. You bet it is, Donald! The Maharaja of Huddliputt is coming to visit me! Today!







9. Isn't the Maharaja one of your most important business associates? Besides, the last time you visited his hometown you said he treated you specially well!
10. If I remember correctly, he took you on a guided tour around the entire city!
11. That's right! An now he expects me to do the same for him, here in Duckburg!
12. I guess you think that's much too much to expect?!
13. Not usually, Donald!
14. It's just that today, of all days, I'm due to give the first speech at the Millionaires' Club as we take our yearly cruise down Duckburg River!
15. If I cancel, they'll boot me out of the club, and that would be catastrophic as far as my business career is concerned!
16. No problem! You go on your cruise, while I take the Maharaja on a guided tour of the town!
17. Are you sure?
18. We're going to conclude a crucial business deal this evening, so it's of the utmost importance that the Maharaja's in a good mood!
19. I don't want to think about how upset he might become if you were to lose your way or something!
20. Don't worry, Uncle Scrooge! I know this town like the back of my hand!

21. Okay! If you drive to the airport and fetch the Maharaja, I'll drive down to Duckburg River!
22. Can we come too, Uncle Scrooge? We have to pratice for our Junior Woodchucks lifesaving badges!
23. Sure, boys! Jump in!
24. See you later!
25. Hey!
26. Humpf! How can Uncle Scrooge possibly doubt that I'd be able to manage a simple, little task like this!
27. But I'll show him! And if I'm not mistaken, that's the Maharaja's plane over there!
28. SCREEEEEACH!
29. Hi there, pal! Let me help you with that!
30. Huh?
31. What's this lever supposed to do?
32. For heavens sake, don't touch that!

33. Quá trễ rồi...

34. Ự!

35. VÚT!

36. BỊCH!

37. Ch-chuyện gì đã xảy ra vậy? Ta đang ở đâu đây?

38. Đừng lo, thưa Đại vương. Đại vương đang được ở... giúp đỡ đấy ạ!

39. Ngươi là ai?

40. Vịt Donald đang sẵn sàng phục vụ, thưa Ngài Vĩ đại! Bác của tôi là ông Scrooge nhờ tôi đưa ngài đi tham quan thành phố xinh đẹp của chúng tôi đấy ạ!

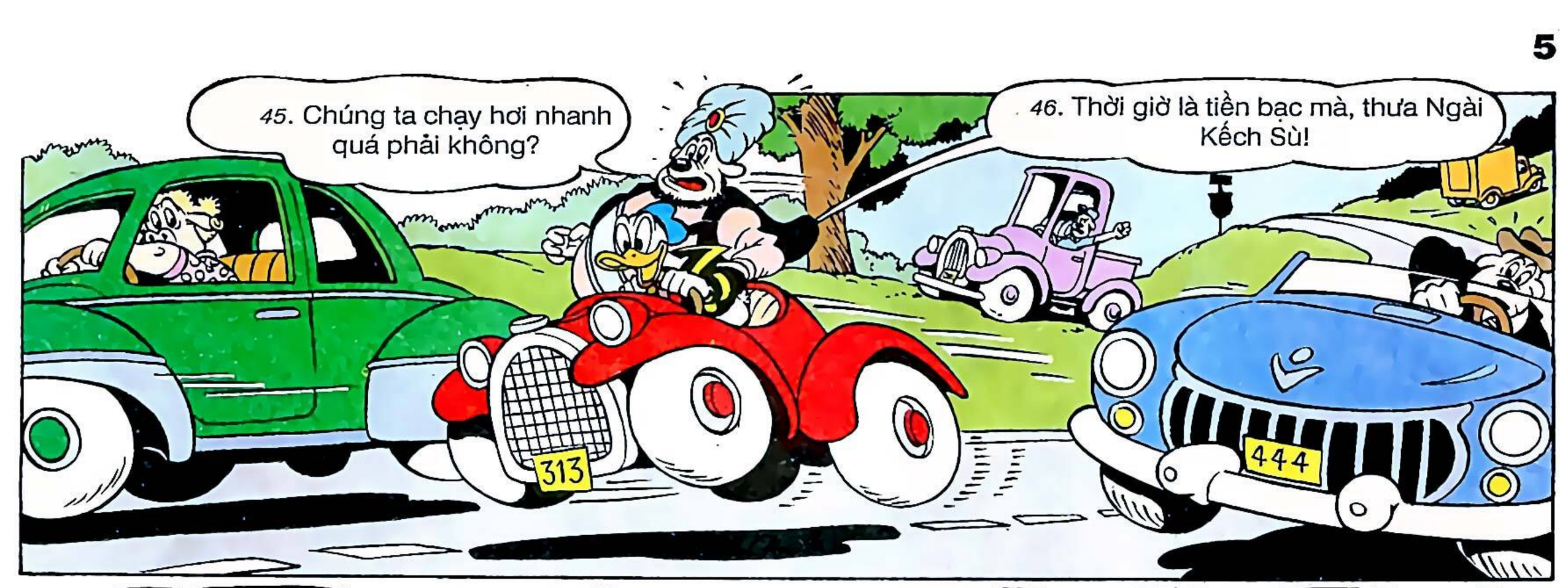
41. Ta hiểu rồi! Nhưng trước hết ngươi hãy hộ tống ta đến một khách sạn hạng nhất của thành phố này! Ta cần tắm rửa!

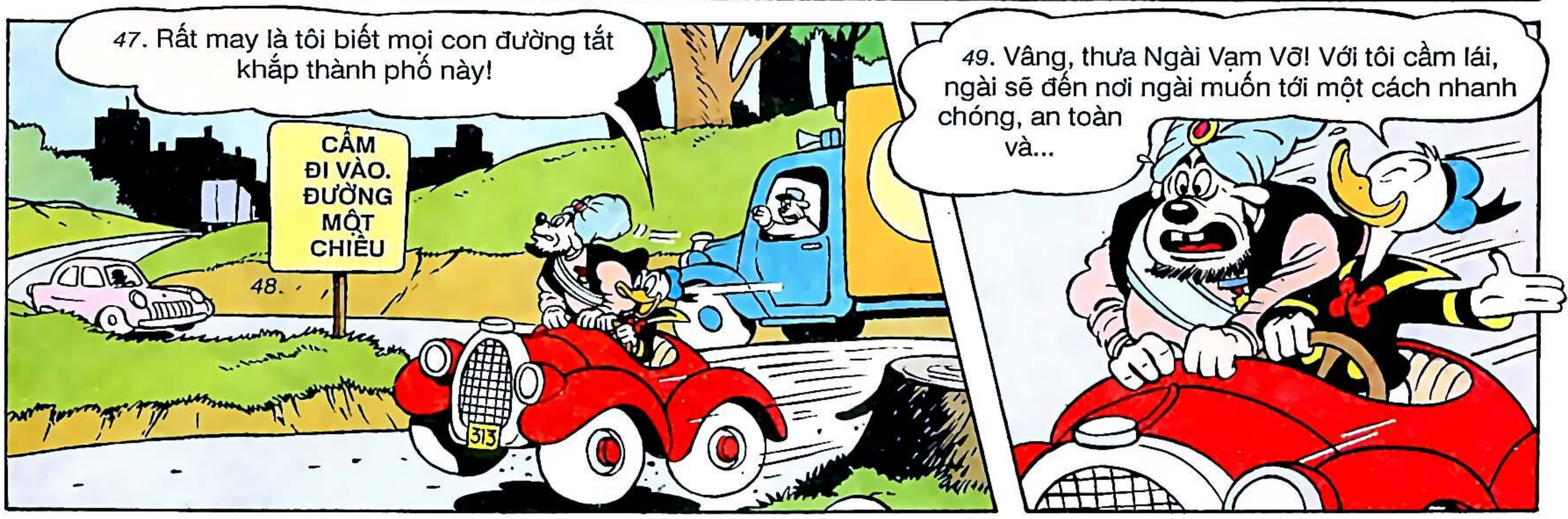
42. Thật vô lý! Thưa Ngài To béo, ngài đừng nghỉ ở một khách sạn thông thường! Với tư cách là khách của bác Scrooge, ngài sẽ ngự tại Câu lạc bộ Triệu phú!

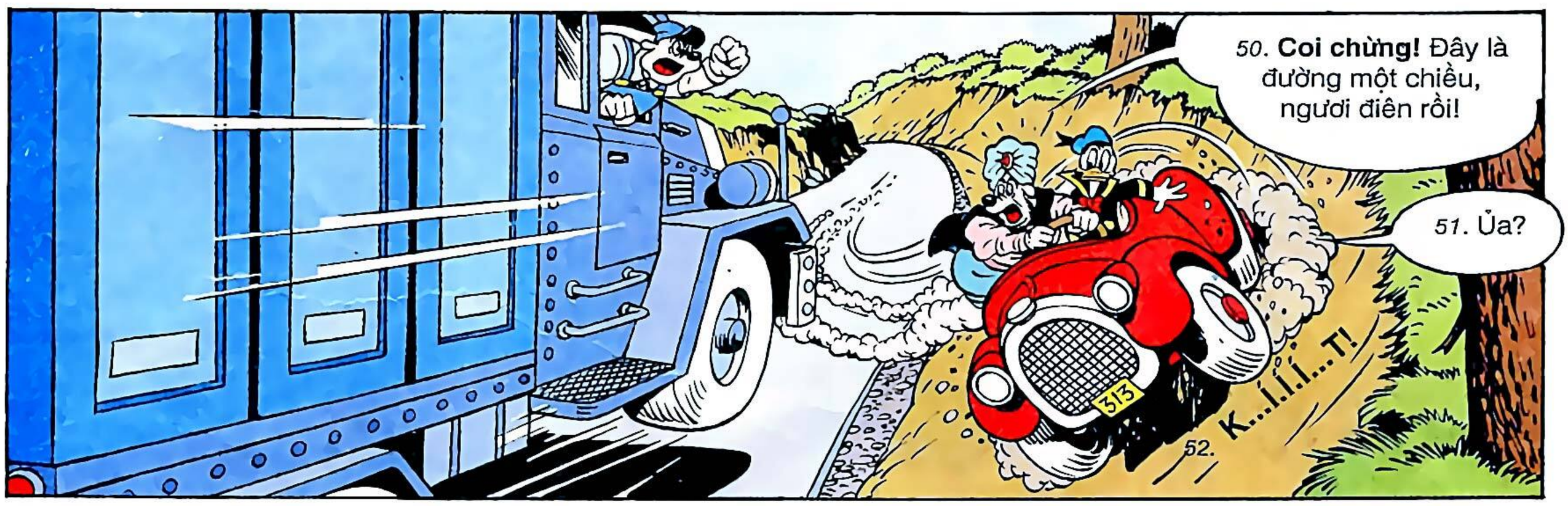
43. Được, nếu như ngươi cố nài thì...

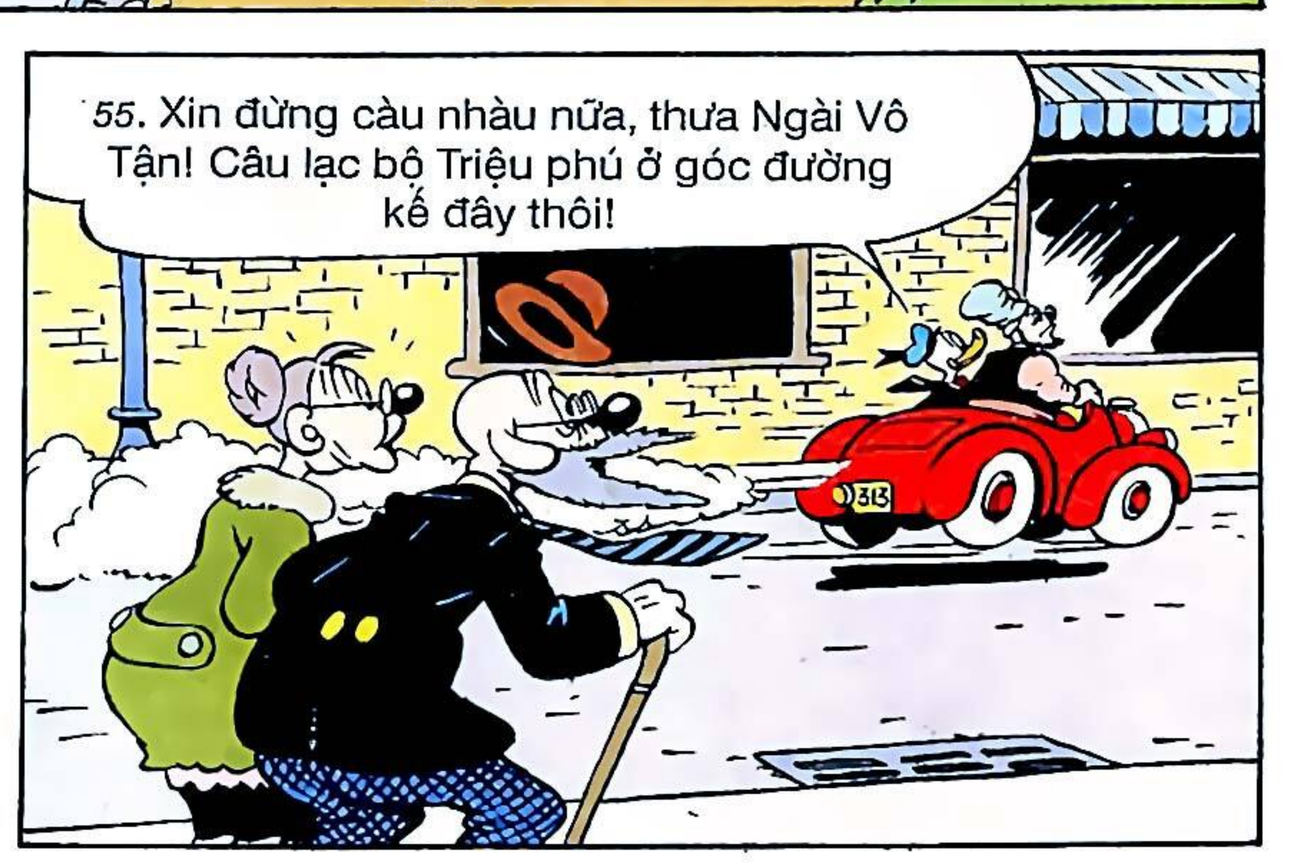
44. Vâng, Thưa Ngài Dư Dật! Đối với bạn bè của bác Scrooge thì mọi sự đều rất tuyệt đấy!

33. Too late —
34. URGH!
35. WHIIIR!
36. SPLAT!
37. W-what happened? Where am I?
38. Don't worry, Your Hugeness! You're in >er!< good hands!
39. Who are you?
40. Donald Duck at your service, Your Greatness! My uncle, Scrooge McDuck, has asked me to give you a guided tour of our fair city!
41. I see! But would you first escort me to the best hotel in town! I need a bath!
42. Nonsense! You're not staying at a common hotel, Your Largeness! As Uncle Scrooge's guest you'll be residing at the Millionaires' Club!
43. Well, if you insist...
44. I do, Your Ampleness! Nothing is too good for Uncle Scrooge's friends!

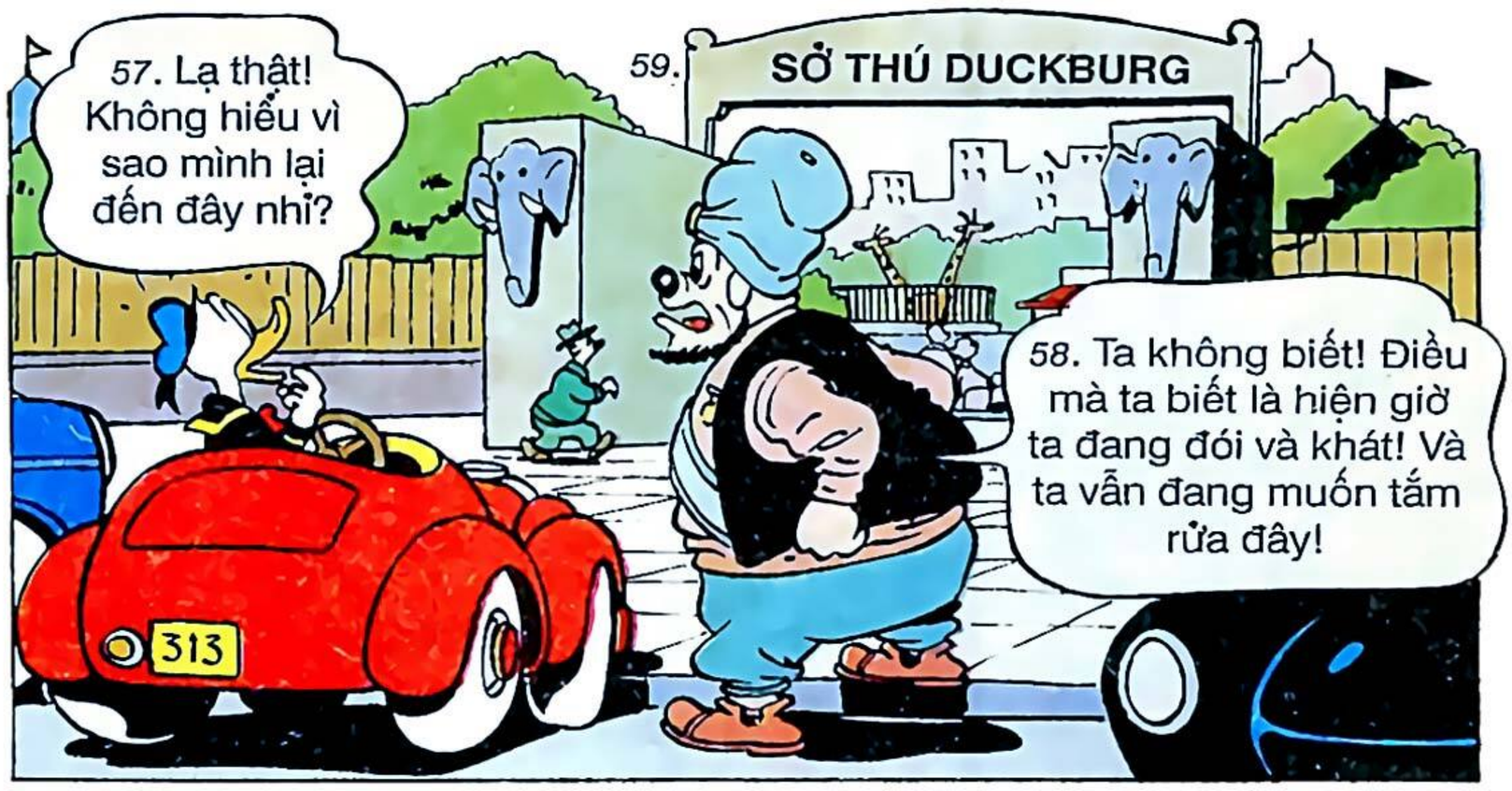


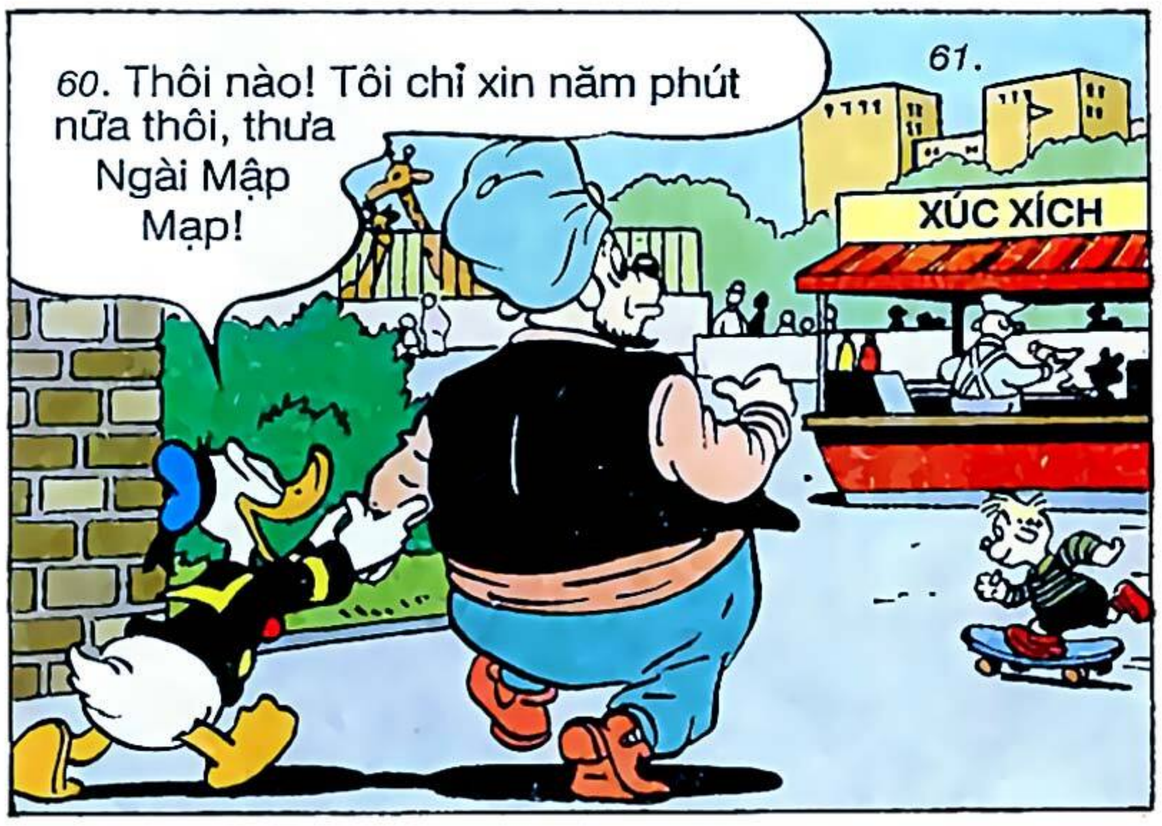


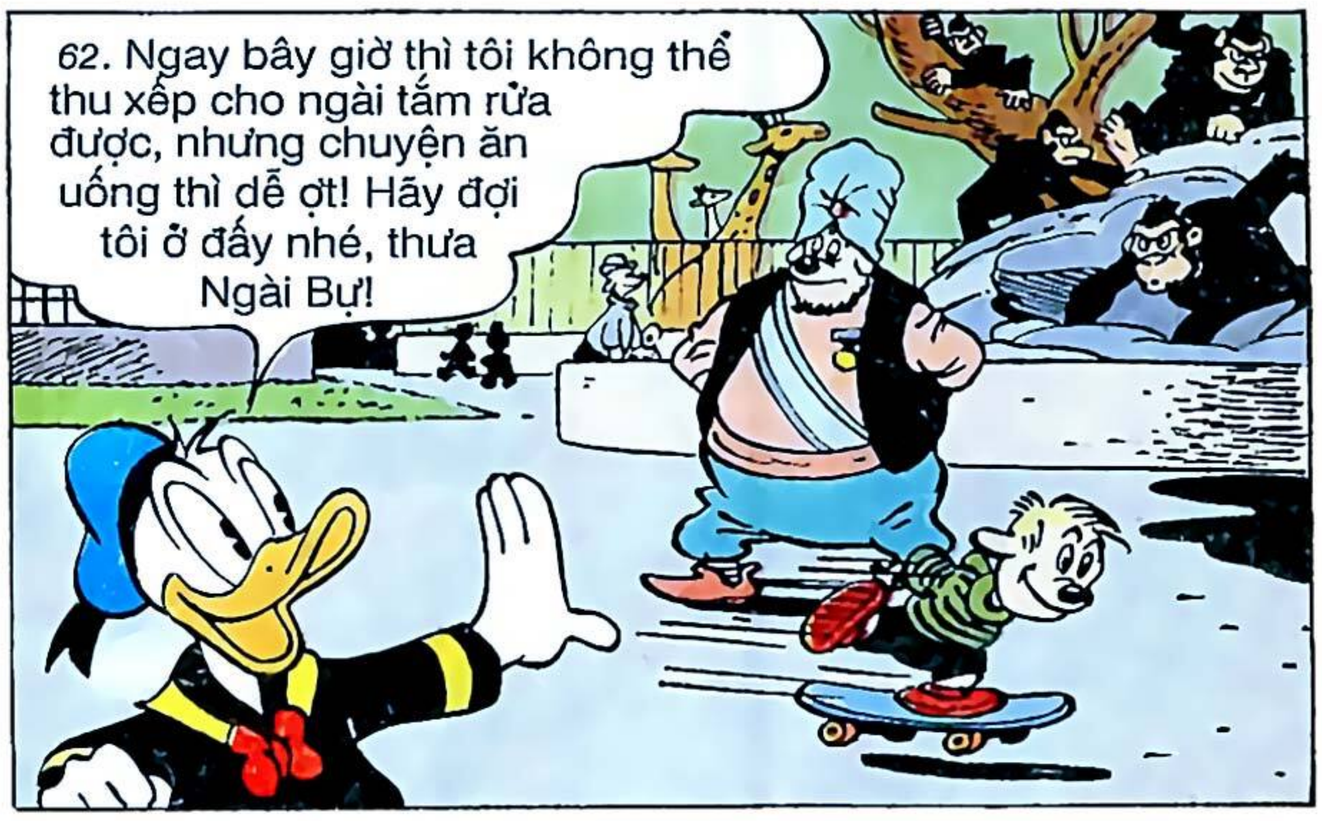


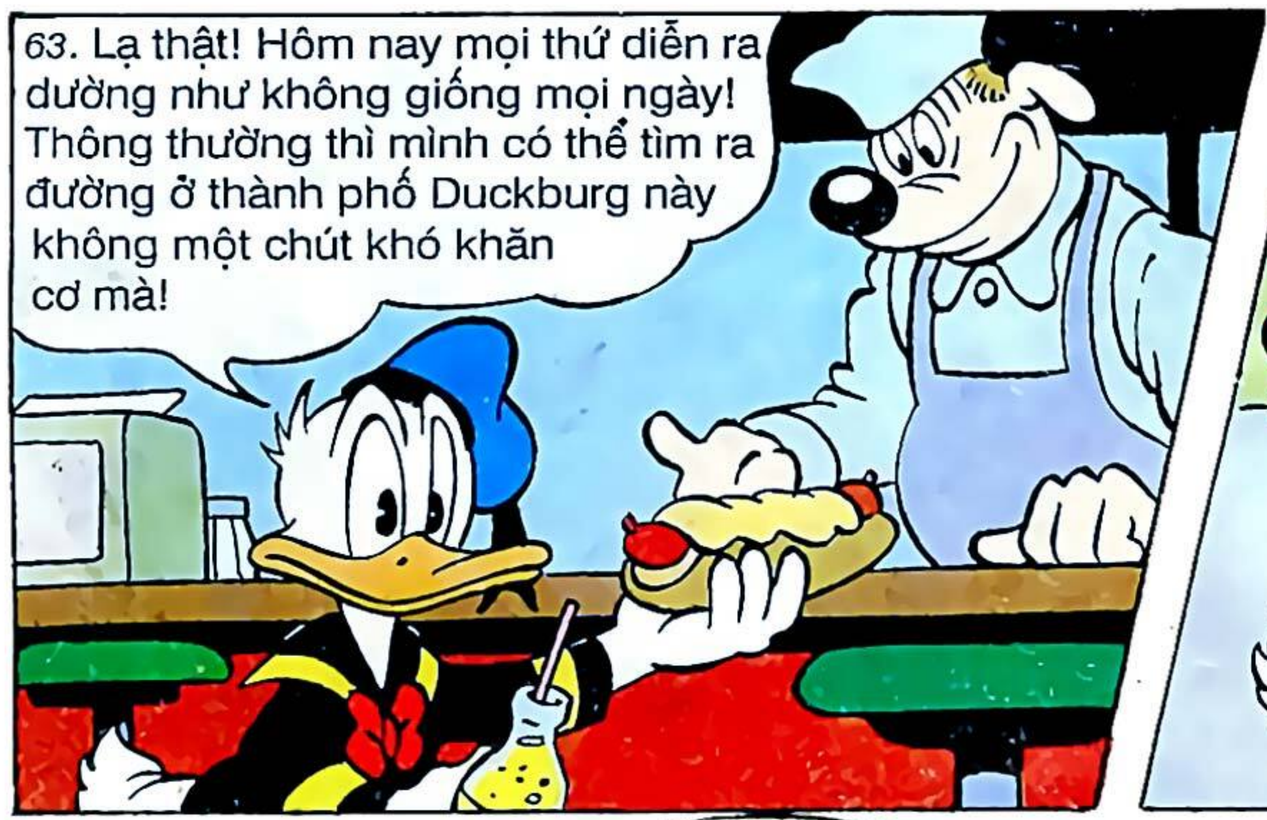


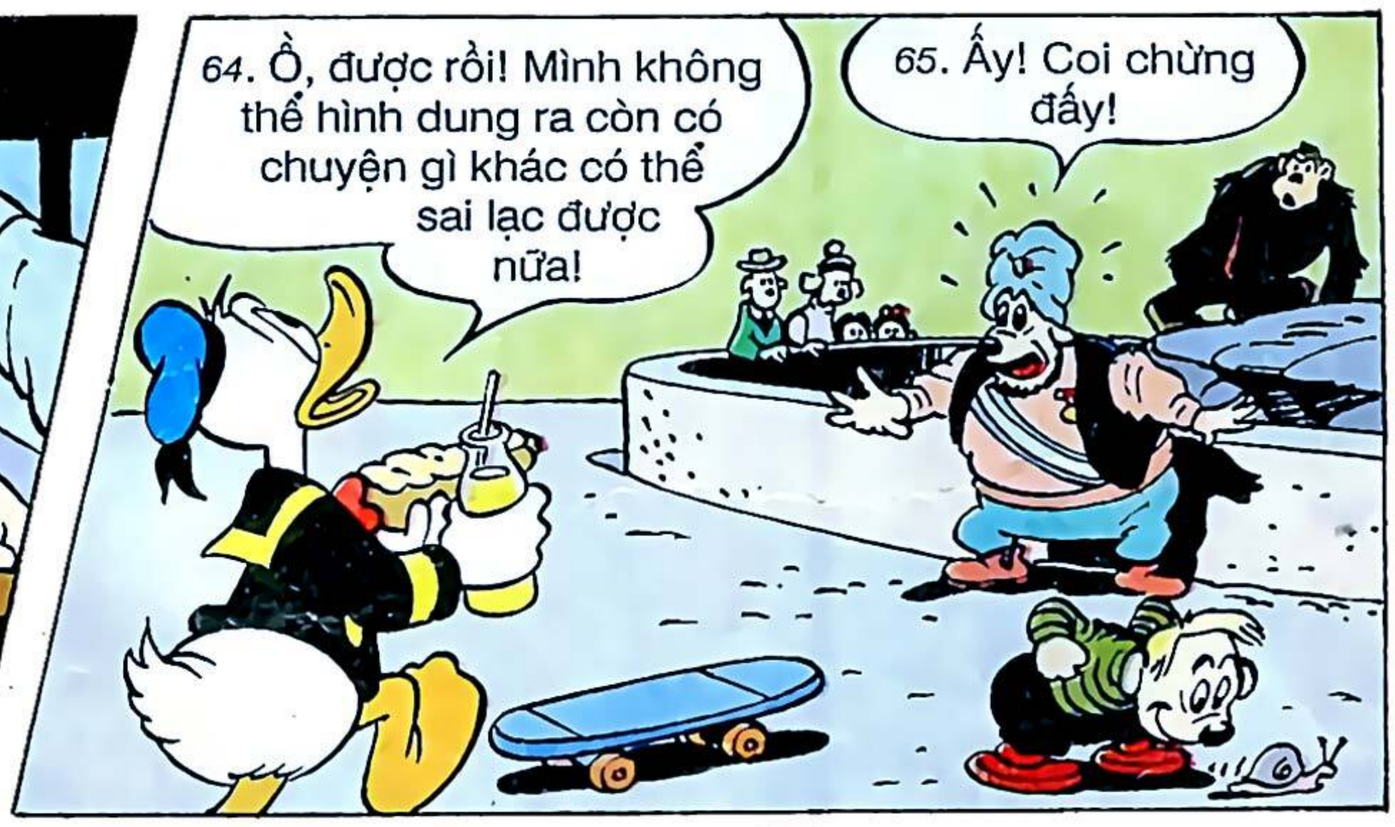
45. Aren't we driving just a bit too fast?
46. Time is money, Your Vastness!
47. And luckily I know all the shortcuts around this town!
48. No entry one-way road
49. Yes, Your Heftiness! With me behind the wheel you'll get where you're going quickly, safely and...
50. LOOK OUT! It's a one-way road, you maniac!
51. Eh?
52. SCREEECH!
53. I don't understand it! There shouldn't be a one-way road here!
54. A guided tour, my foot!
55. Let's not argue, Your Immenseness! The Millionaires' Club is just around the next corner!

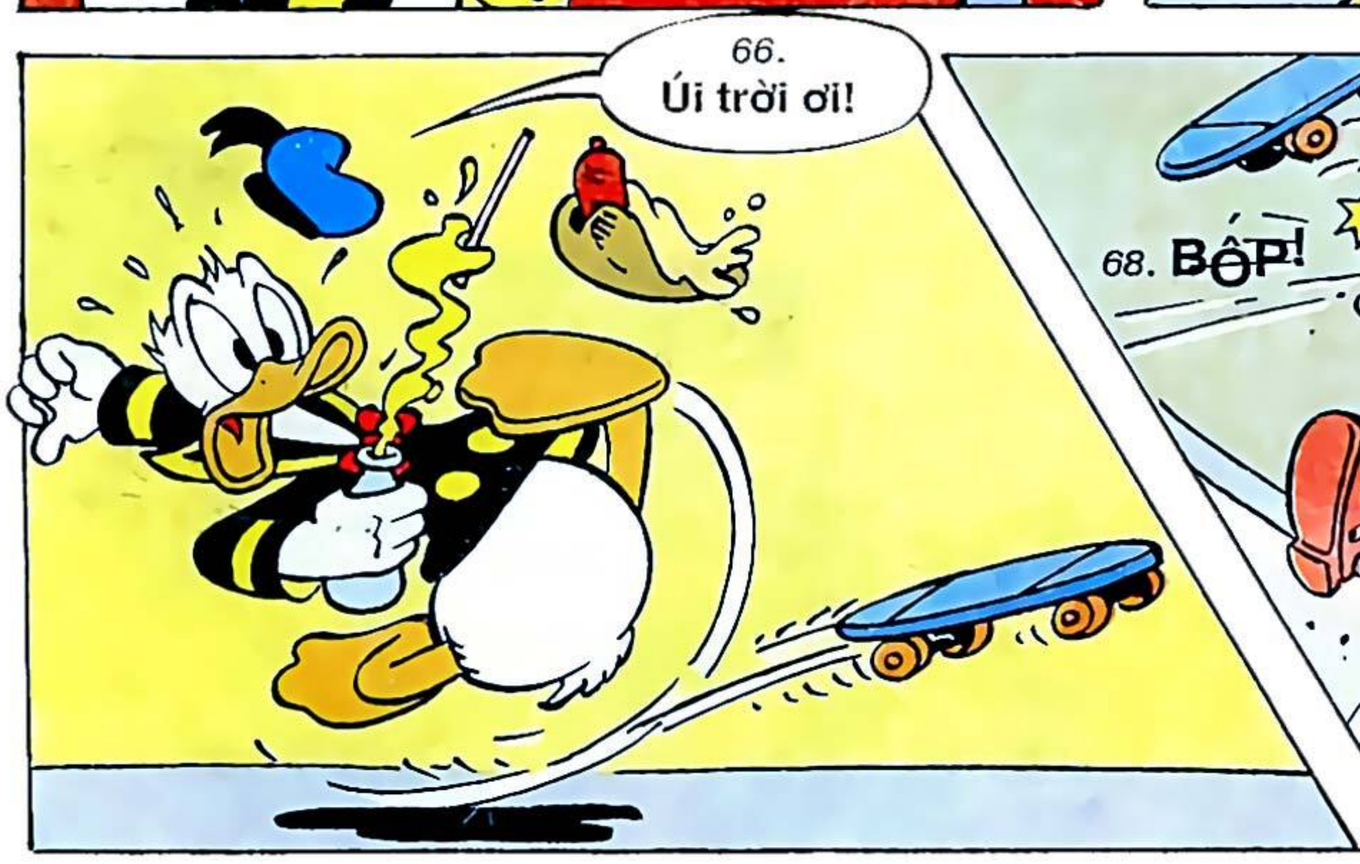


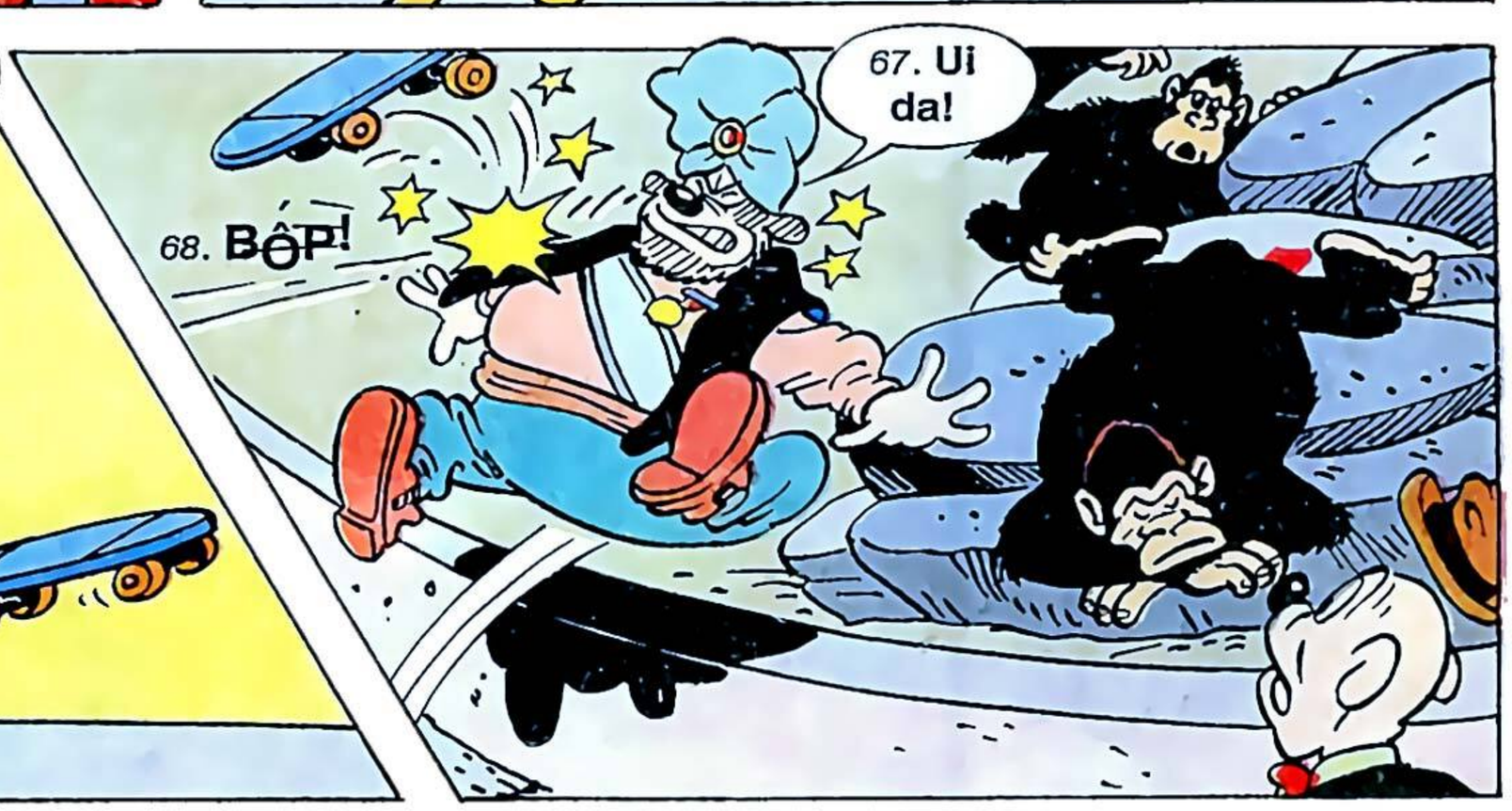




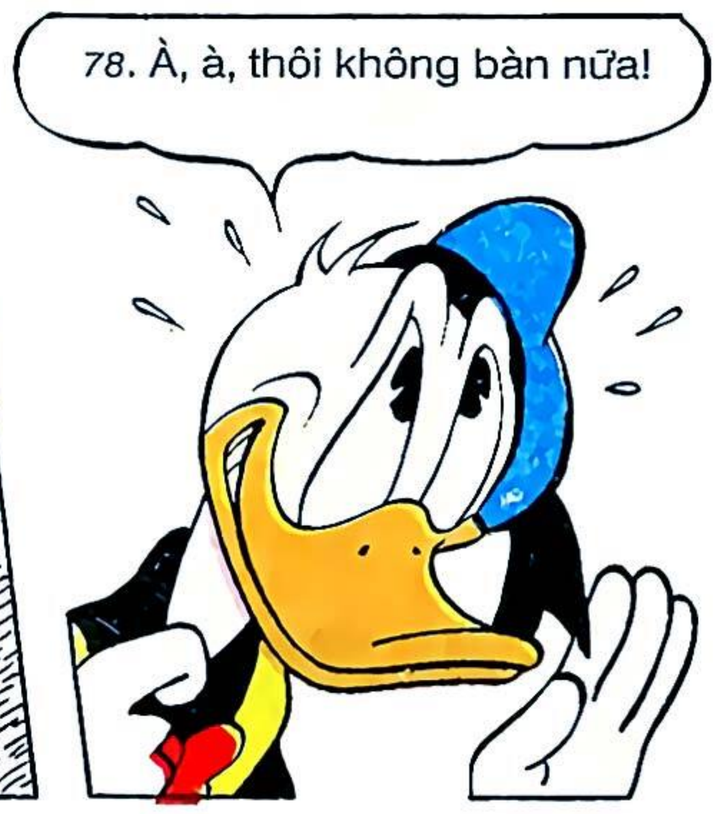


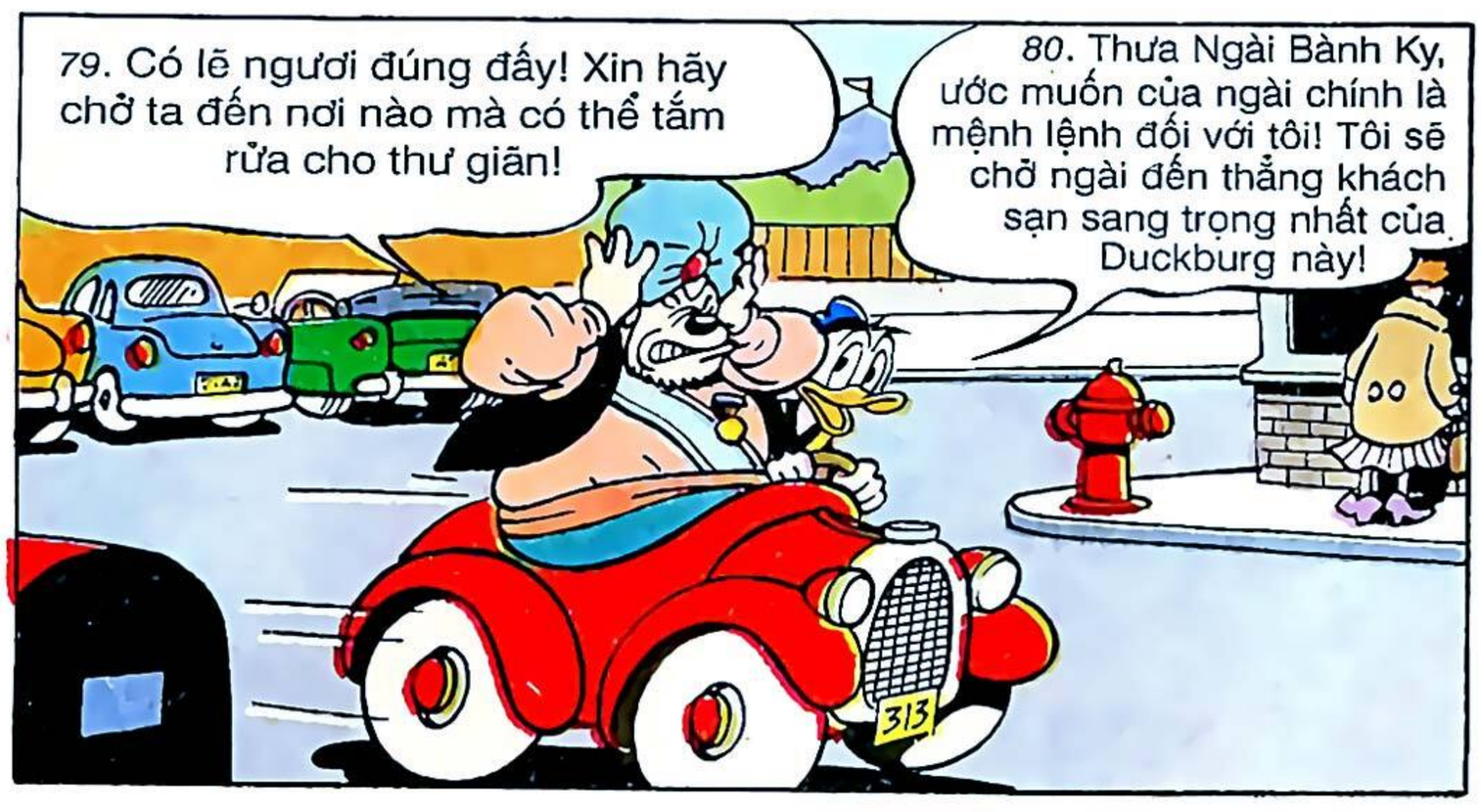






56. Are you quite sure about that? In my opinion, this looks more like the zoo!
57. How strange! I wonder how we got here?
58. I don't know! But what I do know, is that I'm hungry and thirsty! And I still want a bath!
59. DUCKBURG ZOO
60. Come on! Just give me five minutes, Your Fatness!
61. Hot dogs
62. I can't quite manage your bath just now, but refreshments are a cinch! Wait for me there, Your Wideness!
63. This is weird! Things don't quite seem to be going as they should today! I can usually find my way around Duckburg without a hitch!
64. Oh, well! I can't imagine that anything else can possibly go wrong!
65. Hey! Look out!
66. WHOOPS!
67. OUCH!
68. THOK!





69. How typical! He just had to land on top of the leader of the pack!
70. URGH!
71. UNGH!
72. Oh, dear! This I don't want to see!
73. HELP!
74. GROWL!
75. Quick! You gotta save him before those beasts tear him limb from limb!
76. He should have thought of that before he jumped!
77. Grr! I didn't jump of my own free will!
78. Er, let's not discuss it!
79. I guess you're right! Please just drive me to a place where I can get a soothing bath!
80. You wish is my command, your bulkiness! I'll drive you straight to Duckburg's finest hotel!
81. Yes, I should have brought you here right from the start!
82. This isn't a hotel! You ought to consult a map, my good man!

83. Ơ, tôi thực sự không hiểu là làm thế nào mà chúng ta lại dừng lại ở đây, thưa Ngài Vĩ Đại!

84. Nhưng xin ngài đừng bận tâm! Với tư cách là bạn của bác Scrooge, ngài sẽ được dang tay đón tiếp trong tòa nhà này!

85. CÂU LẠC BỘ TRIỆU PHÚ

86. Có gì không ổn hả?

87. Vâng! Tôi vừa nhớ ra rằng toàn thể câu lạc bộ đang thực hiện một chuyến du ngoạn thường niên trên sông Duckburg!

88. RẦM! RẦM!

89. Nhưng may mắn thay, tất cả bọn họ đều quá trùm sò không dám ráp lấy một cái khóa chống trộm! Tôi sẽ mở cửa ngay thôi!

90. TÁCH!

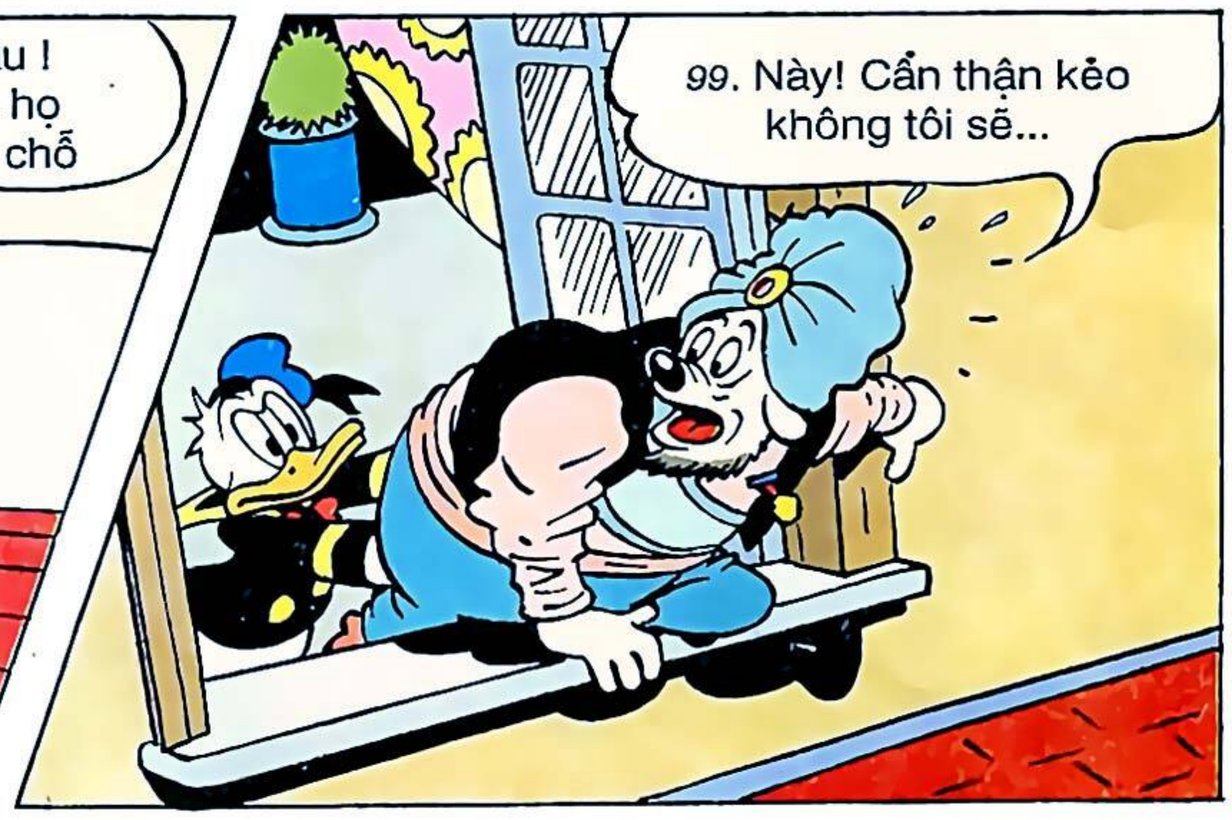
91. Thế đó! Dễ ợt! Chả có vấn đề gì cả! Chúng ta chỉ cần...

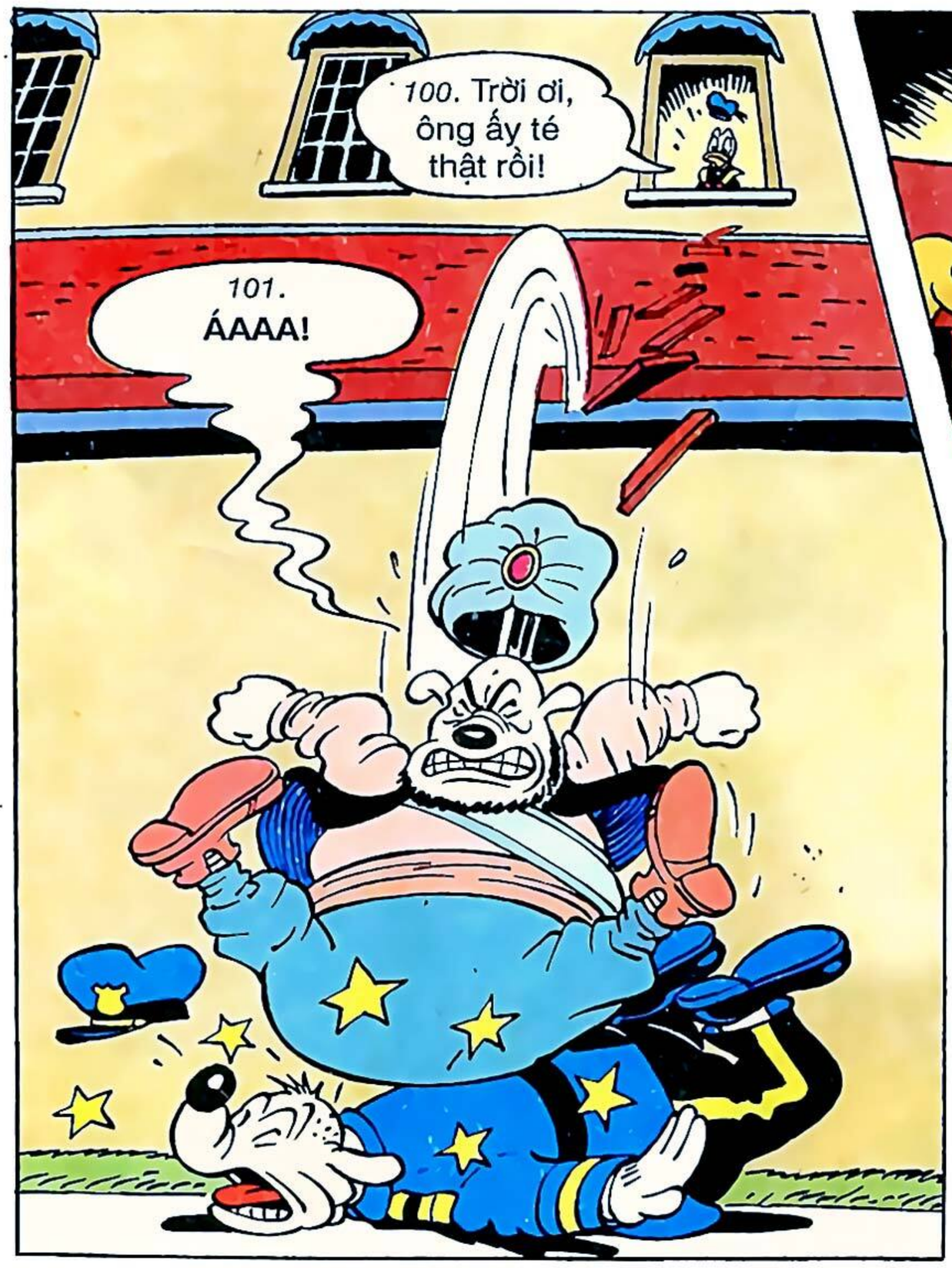
92. Chúng ta chỉ cần làm gì?

93. Ồ, không ổn rồi! Đó là lý do vì sao họ chẳng bỏ ra xu nào để mua khóa!

94. ÚÚÚ!

83. Er, I don't really understand how we ended up here, Your Greatness!
84. But never mind! As Uncle Scrooge's friend you'll be welcomed with opened arms in this establishment!
85. THE MILLION CLUB
86. Is something wrong?
87. Yes, I've just remembered that the entire club have gone on their yearly cruise on Duckburg river!
88. YANK! YANK!
89. But as luck would have it, they're all much to stingy to install a burglar proof lock! I'll have the door open in no time!
90. CLICK!
91. Yes indeed! Easy as falling off a log! No problem whatsoever! We can just...
92. We can just what?
93. Oh, no! That's why they didn't spend any money on the lock!
94. OUUUIII!

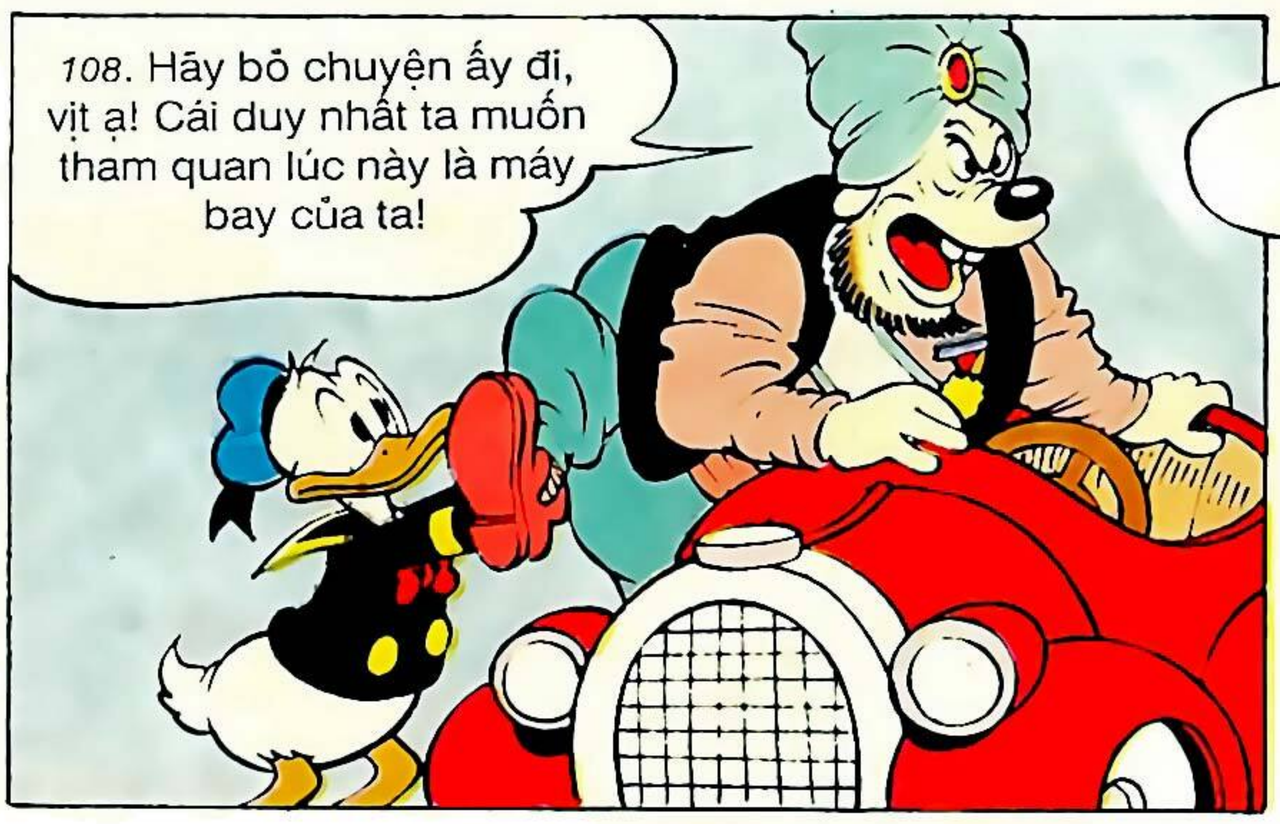


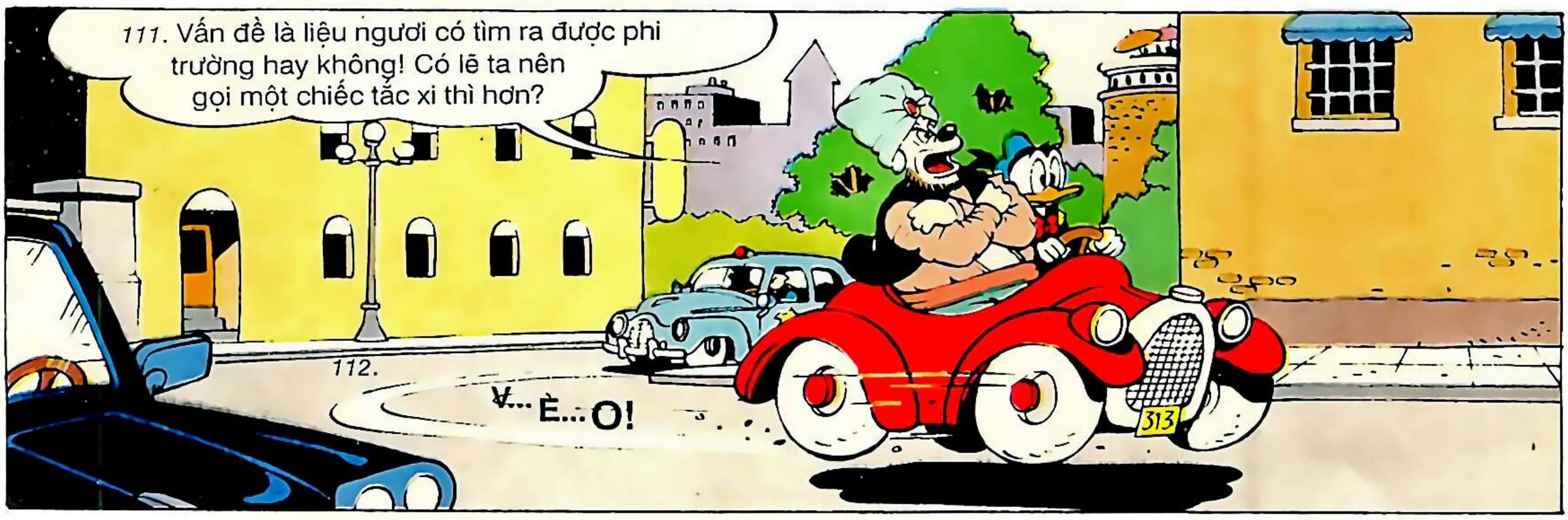


95. Good grief! The police in this town sure don't sit around twiddling their thumbs!
96. Close the door! We're gonna have to find another way out!
97. But shouldn't we...
98. Later! We just gotta make sure that they don't catch us in here!
99. Hey! Be careful so I don't...
100. Oh dear! He did!
101. AAAAARGH!
102. >Gulp!< I guess I'd better get down there and explain!
103. Yes, that would seem best —
104. Assault a policeman, eh? That'll be at least one year behind bars!

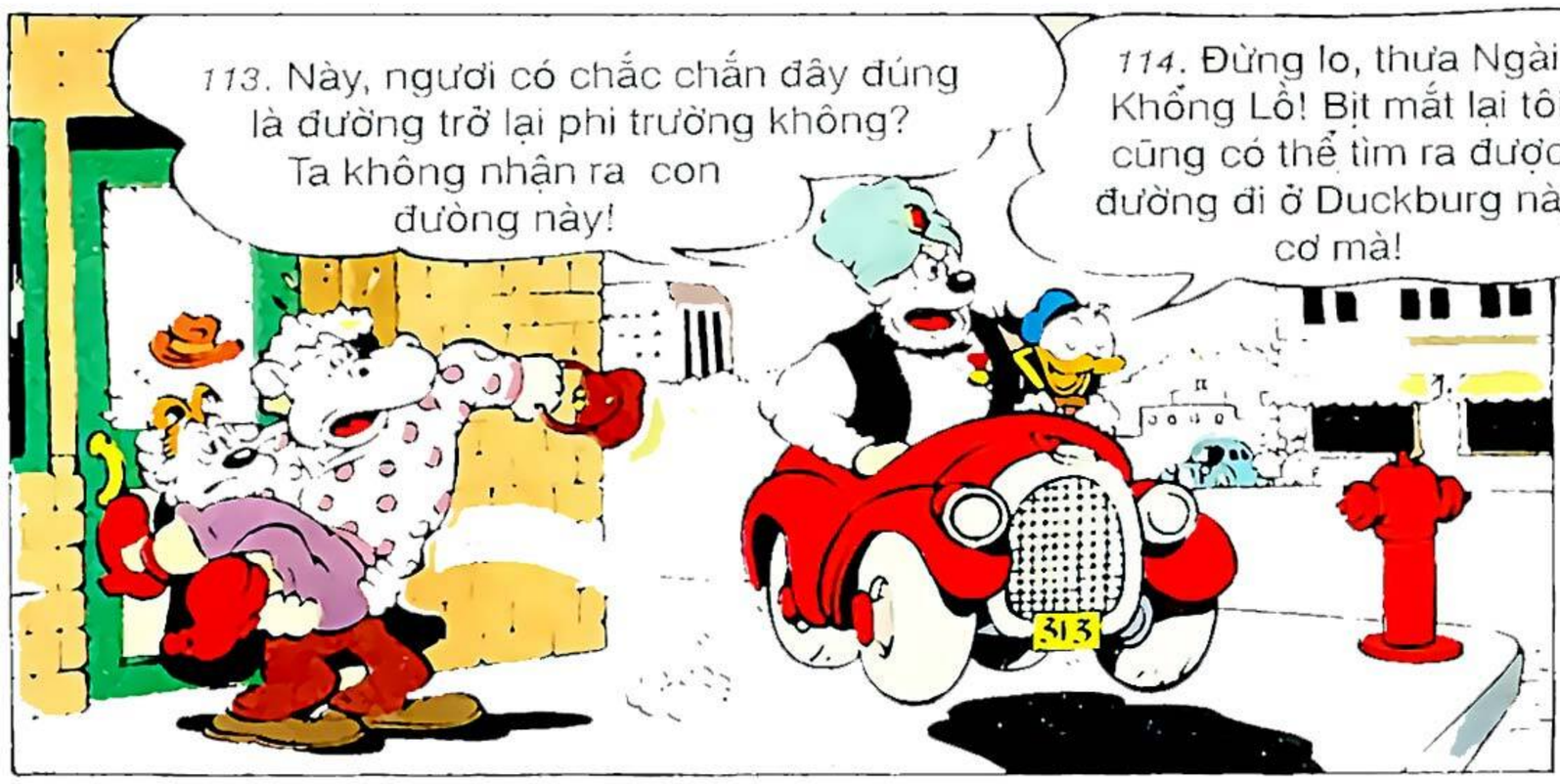
105. Không, không, không! Các ông không thể bắt Tiểu vương xứ Huddliputt được! Làm như thế có thể gây nên sự rắc rối về ngoại giao đó!

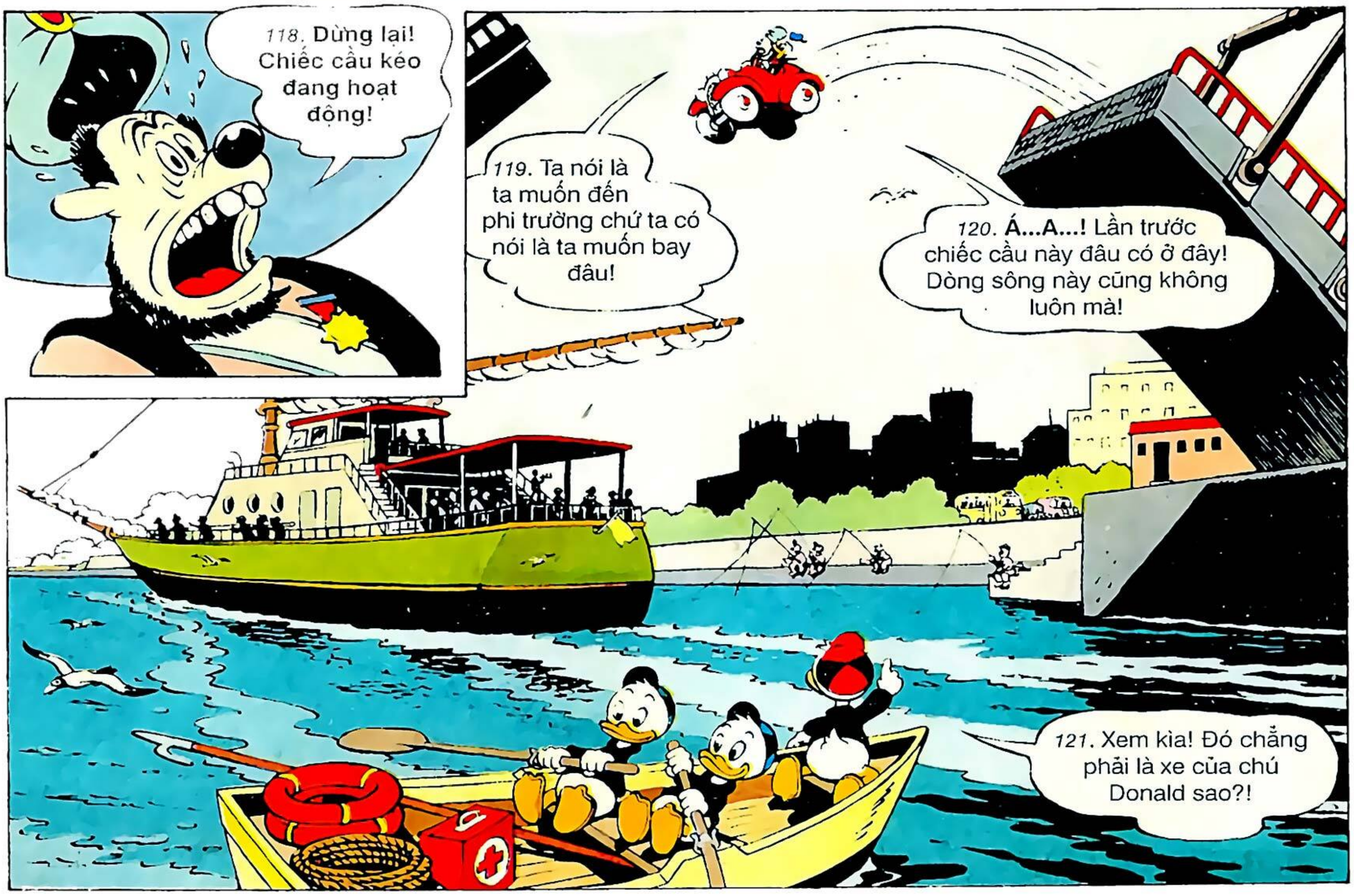
106. Hừm, chú vịt này nói có lý đấy! Tôi vừa đọc báo buổi sáng thấy rằng Tiểu vương và ông Scrooge sắp thương lượng một vụ làm ăn trị giá nhiều triệu đô-la!



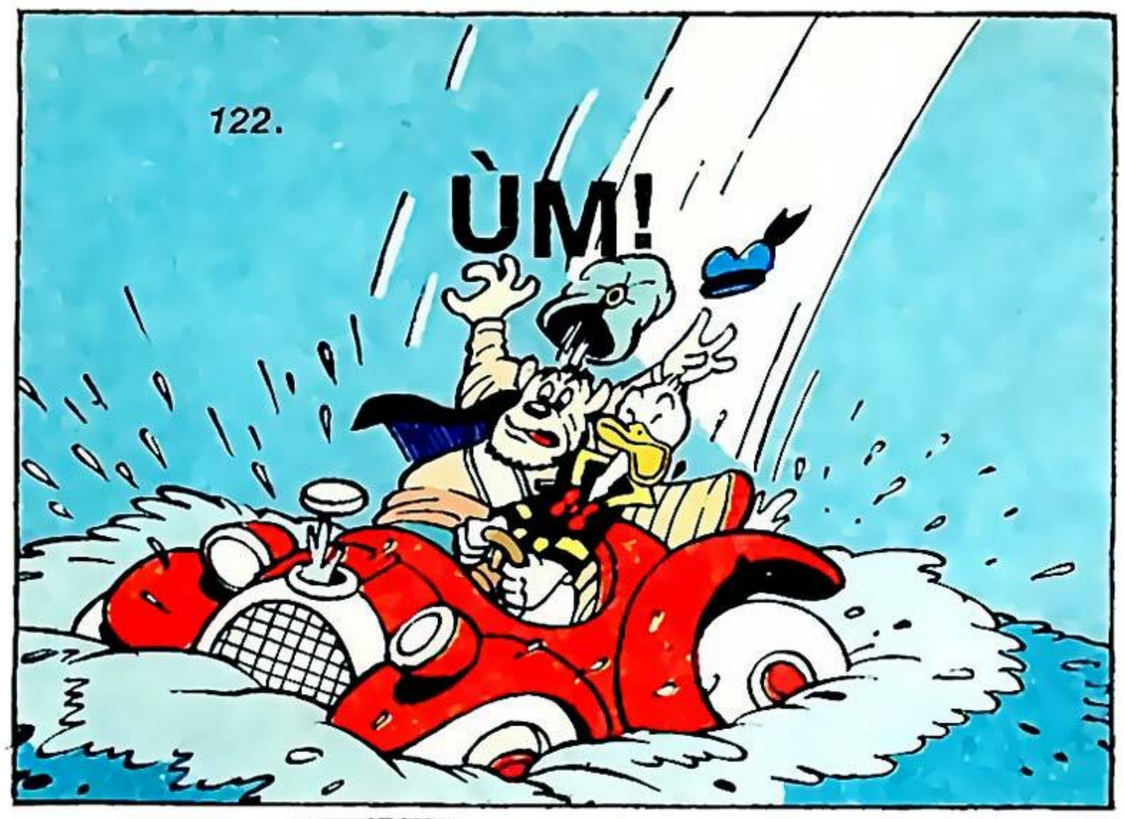


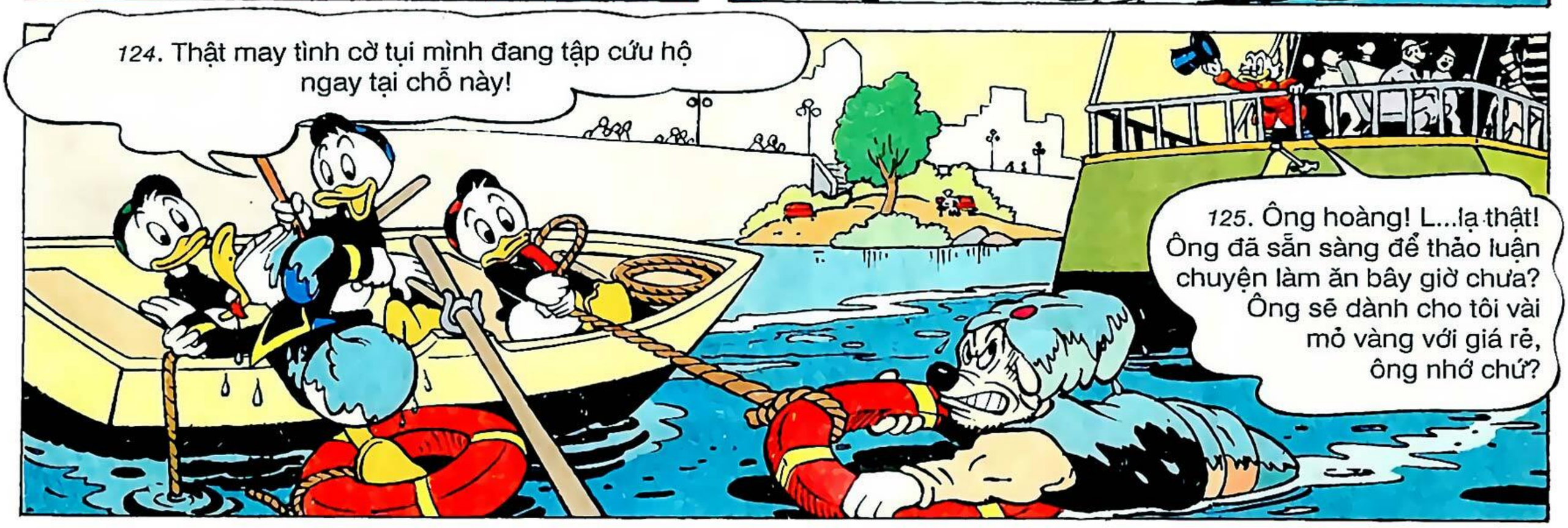
105. No, no, no! You can't arrest the Maharaja of Huddliputt! That might cause diplomatic disorder!
106. Hm! The duck might have a point there! I just saw in the morning paper that the Maharaja and Scrooge McDuck are negotiating some multimillion dollar deal!
107. I'm glad you realise what's best for Duckburg! And now, if you'll excuse us, we'll continue with our tour! The Maharaja's still got a lot to see!
108. Forget it, duck! The only thing I want to see now is my airplane!
109. But my Uncle Scrooge want's to meet you...
110. I don't care! I've had enough of Duckburg! Now drive me back to the airport!
111. That is if you can find it! Maybe I should take a taxi?
112. VROOOM!



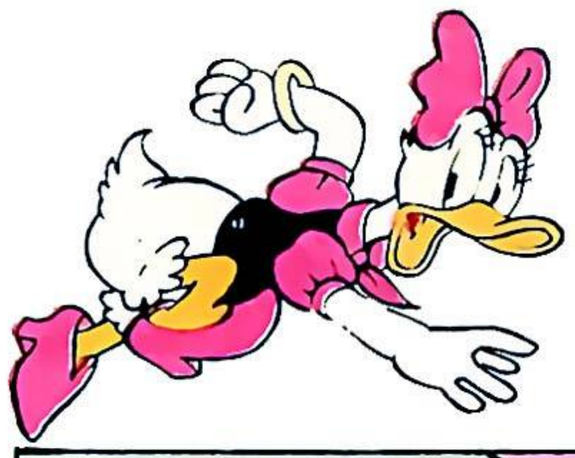


113. Hey, are you sure this is the ritght way back to the airport? I don't recognise this route!
114. Don't worry, Your Giantness! I can find my way through Duckburg blindfolded!
115. You driving as though you were blindfolded! >Gasp!<
116. Hey! Don't run over that little man with the red flag!
117. Strange! It seems as though he's trying to tell us something!
118. Stop the car! The drawbridge is up!
119. I said I wanted to get to the airport! Not that I wanted to fly!
120. ARGH! This bridge wasn't here the last time! Nor was the river!
121. Look! Ain't that Unca Donald's car?!





122. SPLASH!
123. Row over there, quickly!
124. What luck that we happened to be practising our lifesaving at this very spot!
125. Maharaja! Wh-what a surprise! Are you ready to discuss business now? You were going to let me buy a couple of gold mines cheaply, remember!
126. After what your nephew's just put me through? Hah! When my lawyers are finished with you, you'll be lucky if you can afford to buy a comic book!
127. I knew that you'd screw everything up, Donald! But just you wait until I get my hands on you!
128. Hurry up, boys! I think it's about time we got ashore!
129. And so —
130. Have you managed to figure out exactly where we are, Unca Donald?
131. Not quite!
132. But never mind that! The most important thing is that Uncle Scrooge can't find me here!
133. Ha, ha, ha!



VỊT DAISY

Sinh nhật vui vẻ

Người dịch : MỘNG XUÂN

1. Hôm nay là sinh nhật Daisy, và cô ấy đang hưởng một buổi tiệc sinh nhật tuyệt vời...

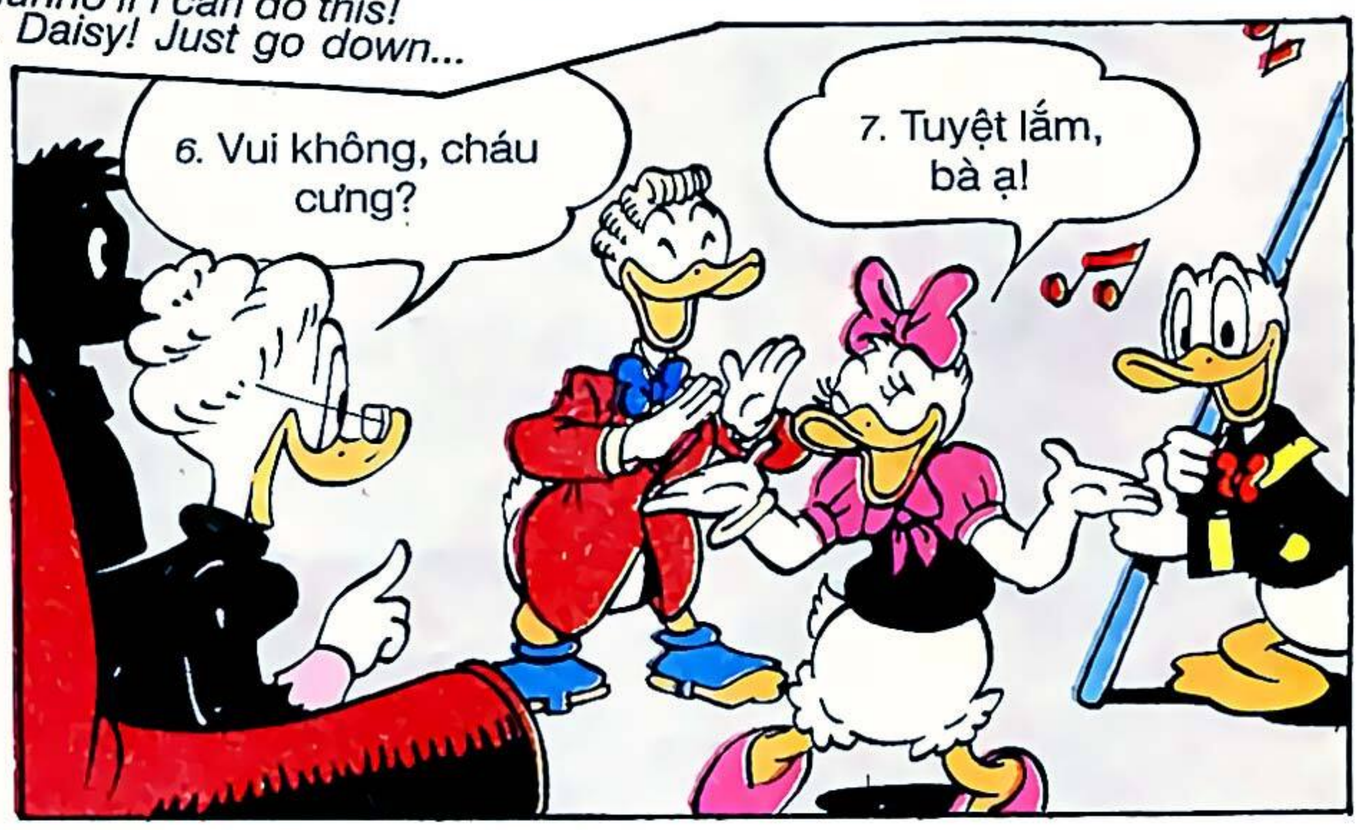
4. CHÚC MỪNG SINH NHẬT DAISY

2. Hí hí! Không biết mình có làm được chuyện này không đây!

3. Chắc chắn là được mà, Daisy! Chỉ cần thấp... thấp... xuống...

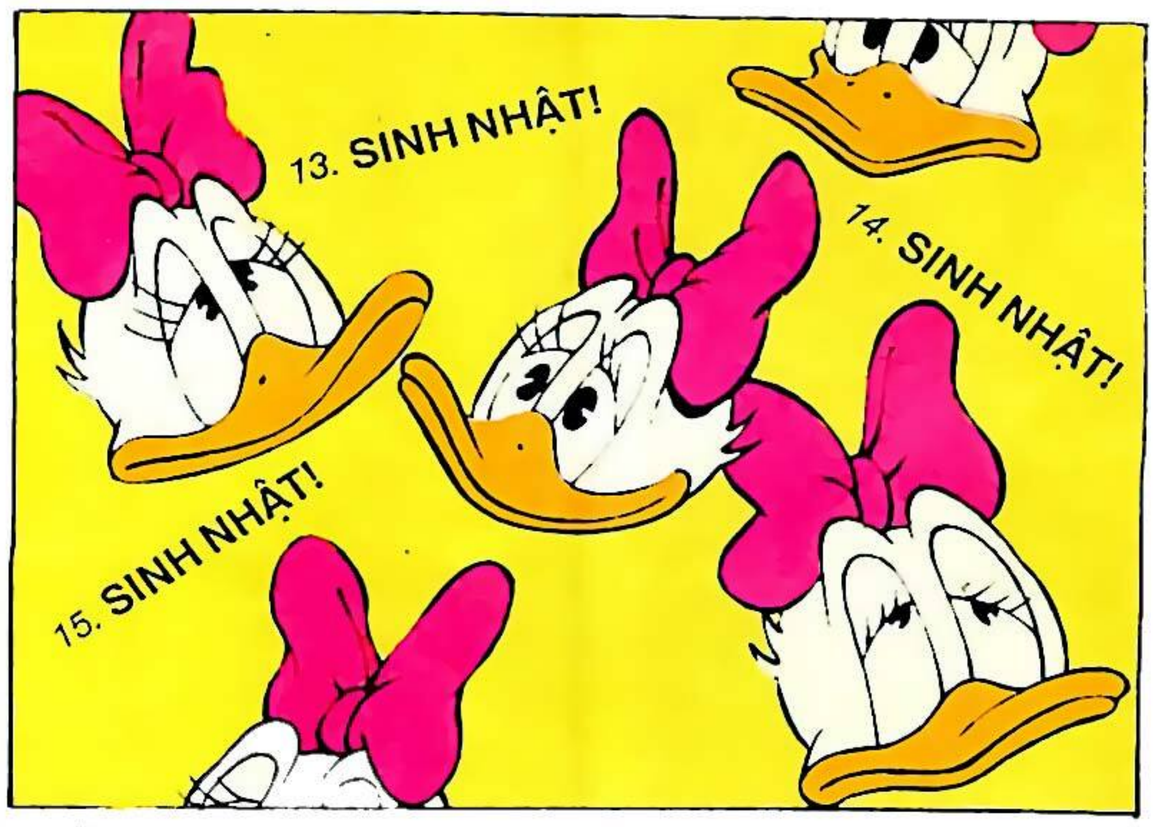
D96183

1. It's Daisy's birthday, and she's having a great birthday party — 2. >Giggle!< I dunno if I can do this! 3. Sure you can, Daisy! Just go down... down... down... 4. HAPPY BIRTHDAY DAISY



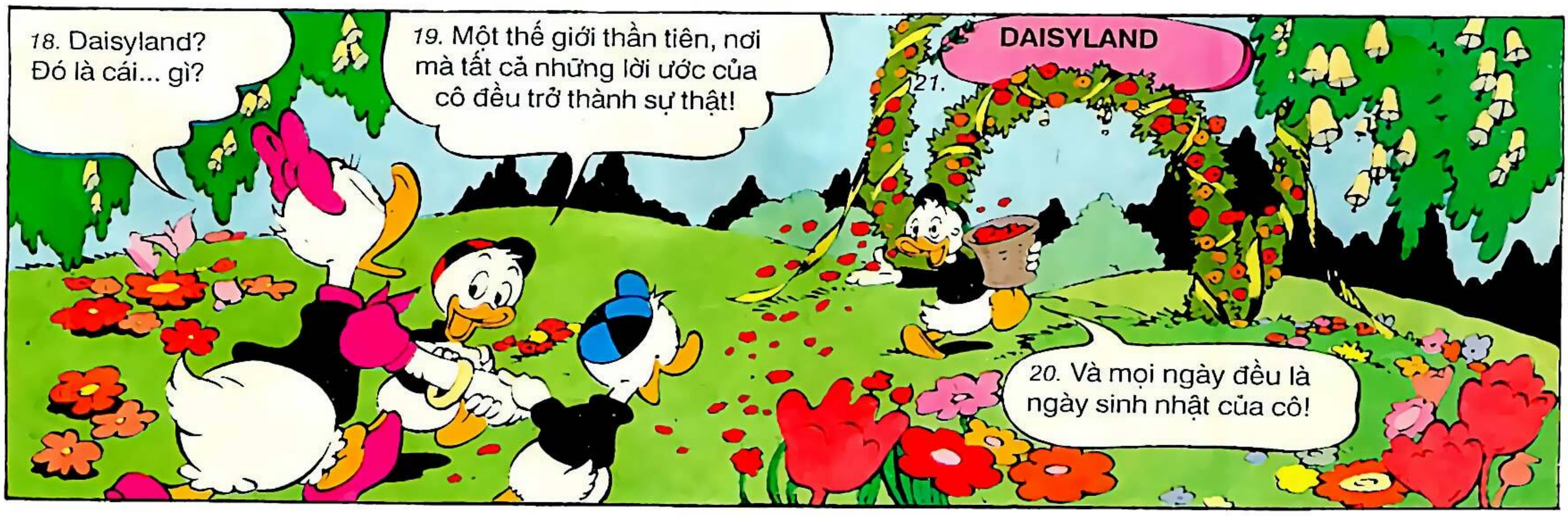
5. ...and under! Way to go, birthday girl! 6. Having a good time, dear? 7. Super, Grandma!

8. I wish every day could be my birthday! 9. C'mon, Daisy, give it another... 10. THUNK!



11. Uh-oh! 12. I wish every day could be my birthday, I wish every day could be my... 13. BIRTHDAY! 14. BIRTHDAY! 15. BIRTHDAY!

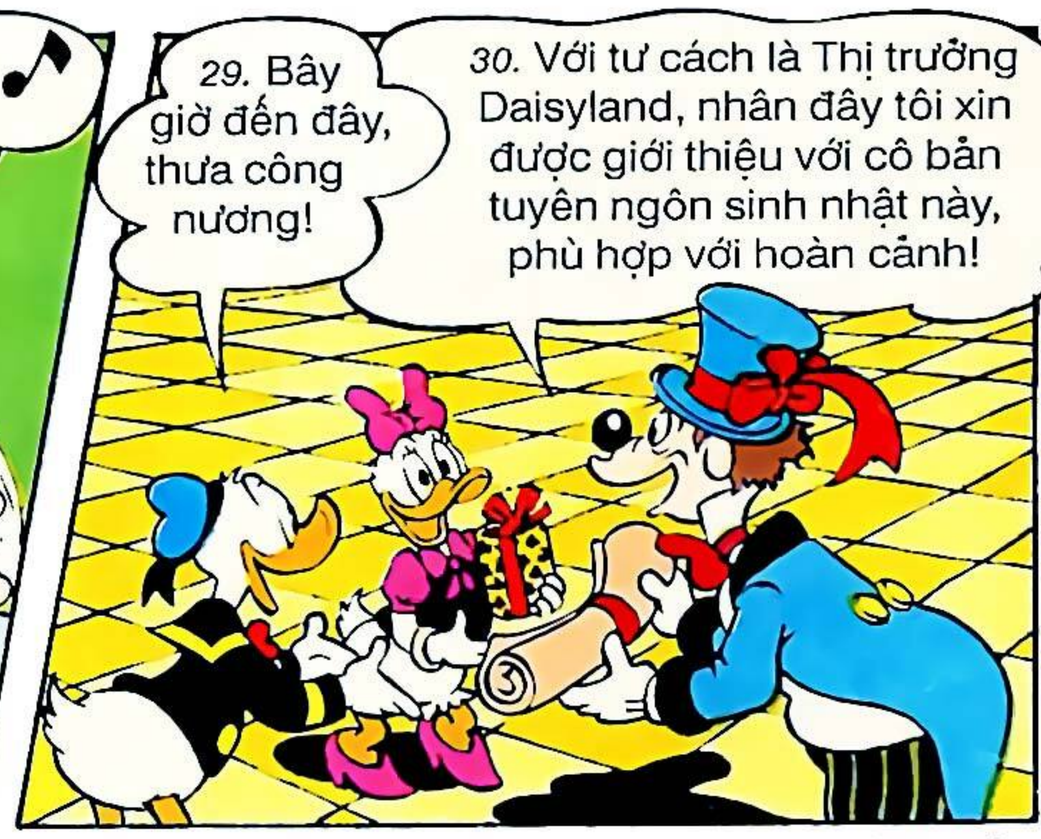
16. W-where am I?? 17. Welcome to DaisyLand, Aunt Daisy!



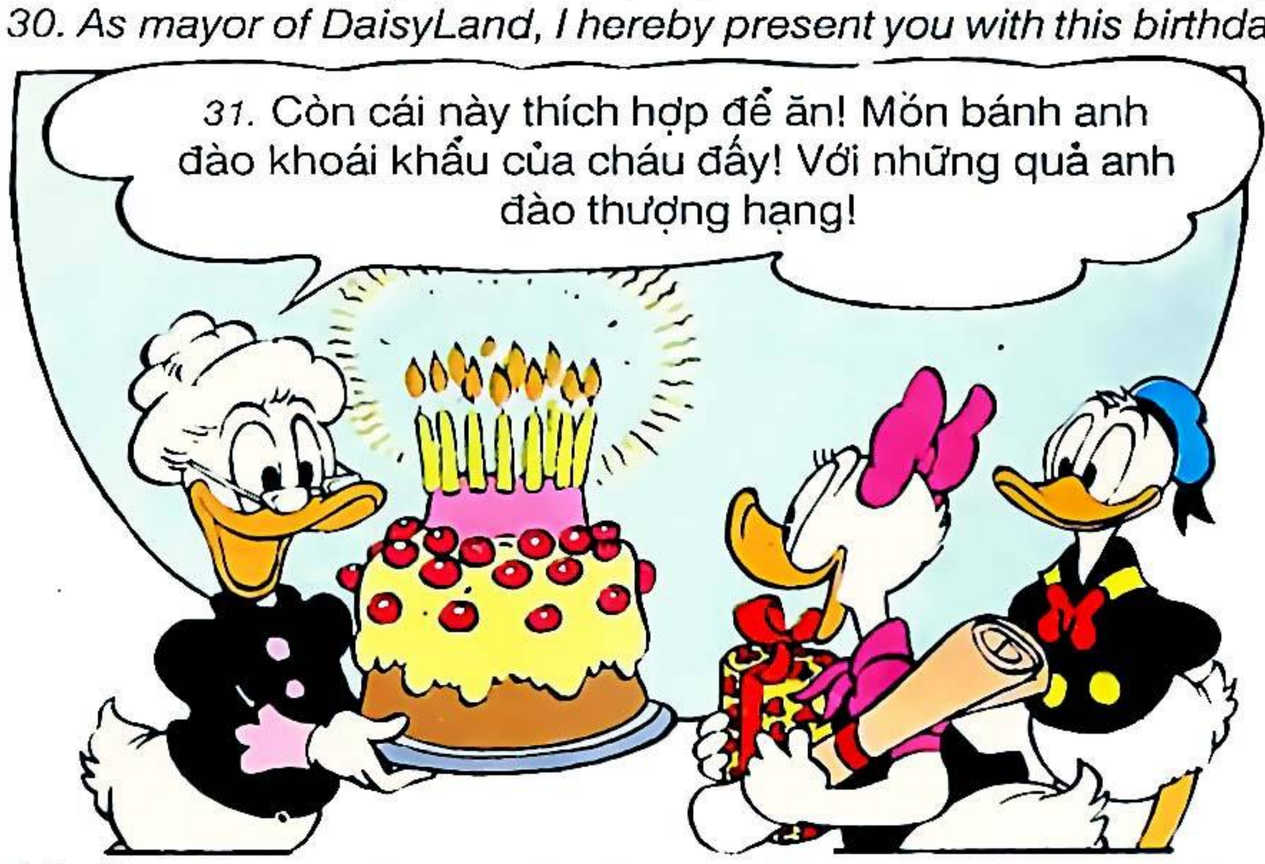
18. DaisyLand? W-What's that? 19. A magical world where all your wishes come true! 20. DAISYLAND 21. And every day is your birthday!

22. It is? 23. Oh, this is wonderful!

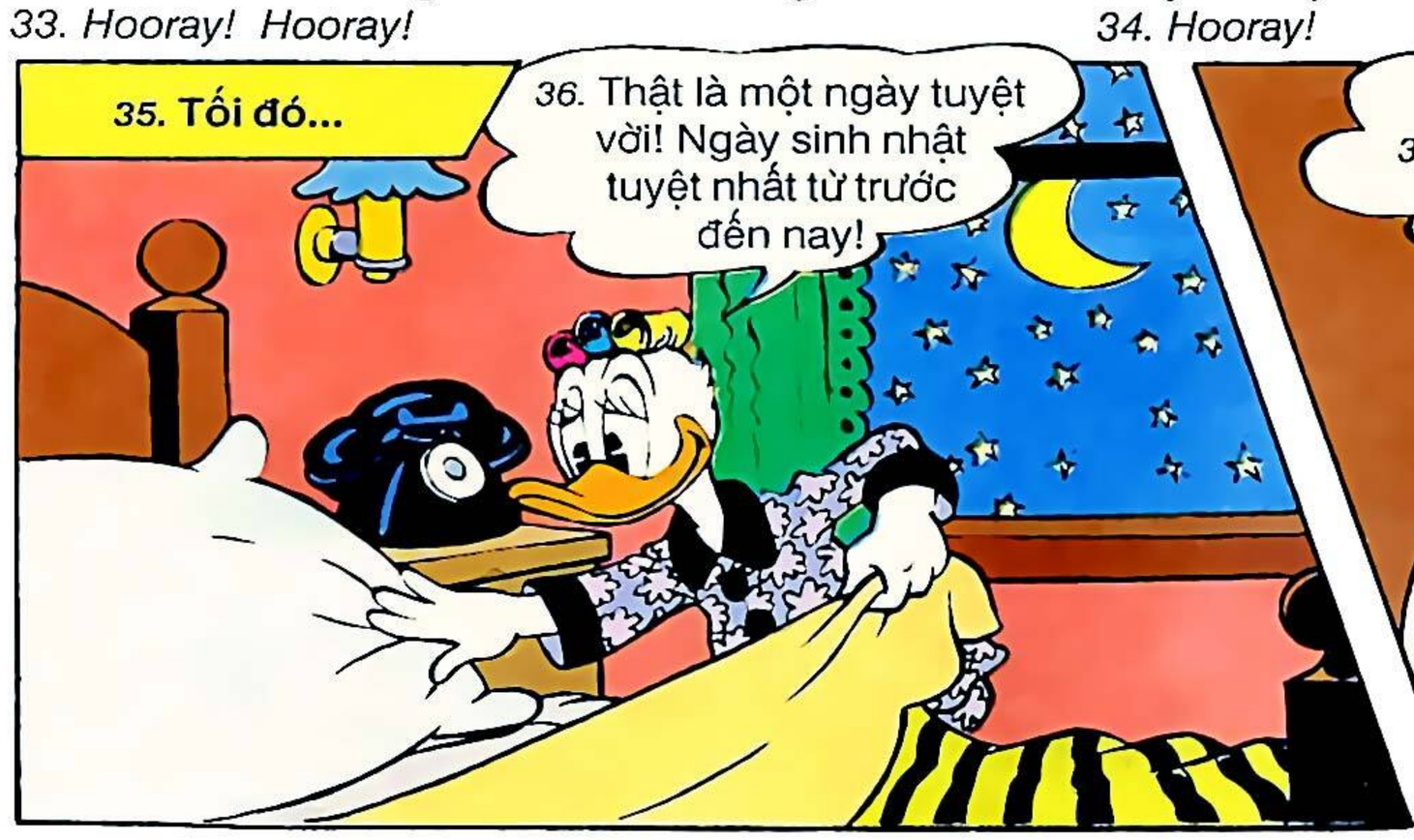
24. Are all these presents for me? 25. Yep! Mine is for good luck! 26. And mine is the biggest and most expensive!



27. And that ain't all, toots! Hit it, boys! 28. Ta-ra-ra-boom-dee-ay! It's Daisy's birthday today! 29. Now you're on, Your Honor! 30. As mayor of DaisyLand, I hereby present you with this birthday proclamation, suitable for framing!



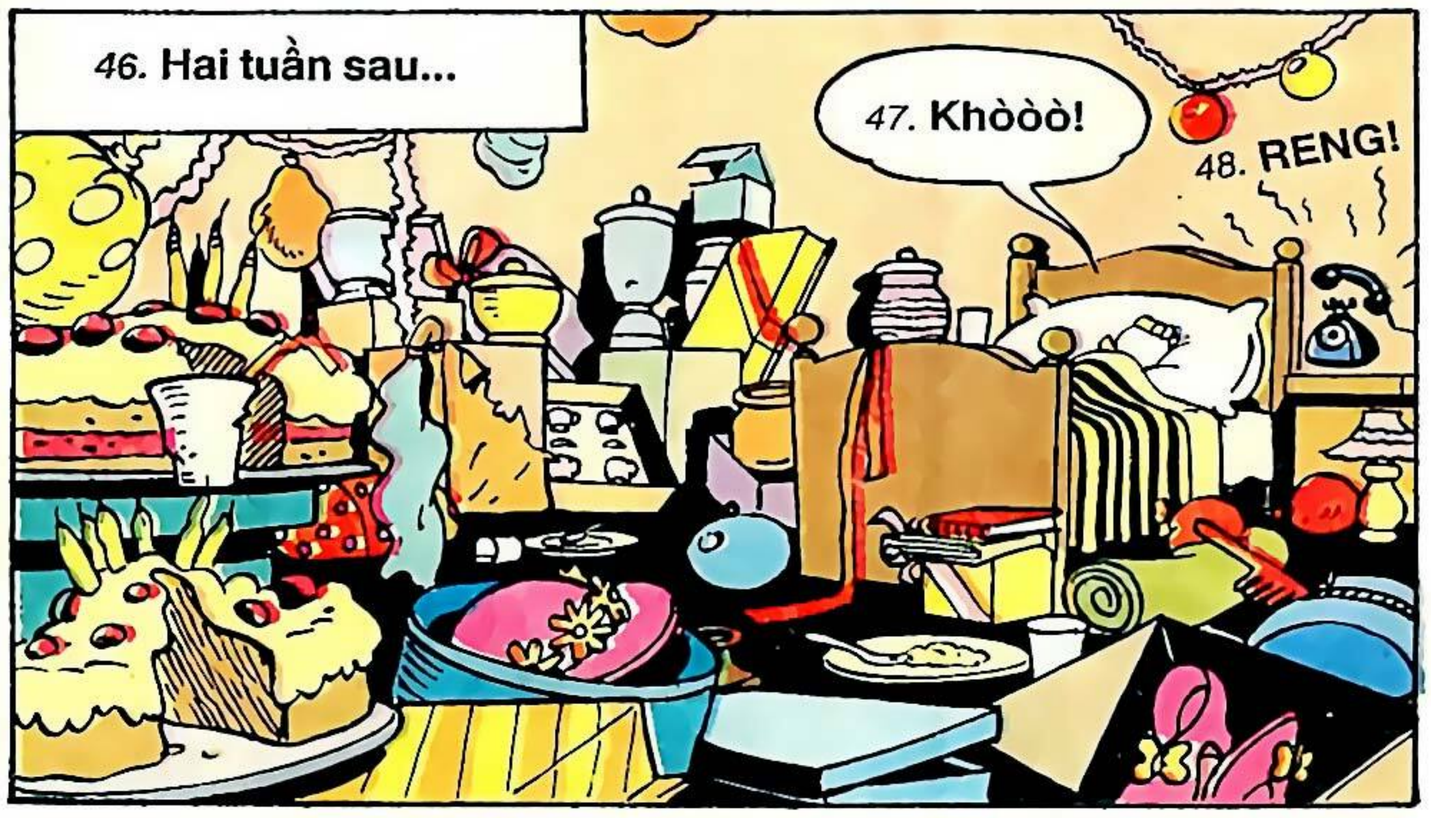
31. Here's something suitable for eating! Your favorite Very Cherry Cake! With extra cherries, too! 32. Hooray for Daisy! 33. Hooray! Hooray! 34. Hooray!



35. That night — 36. What a day! The best birthday ever! 37. And tomorrow I get to do it all over again!

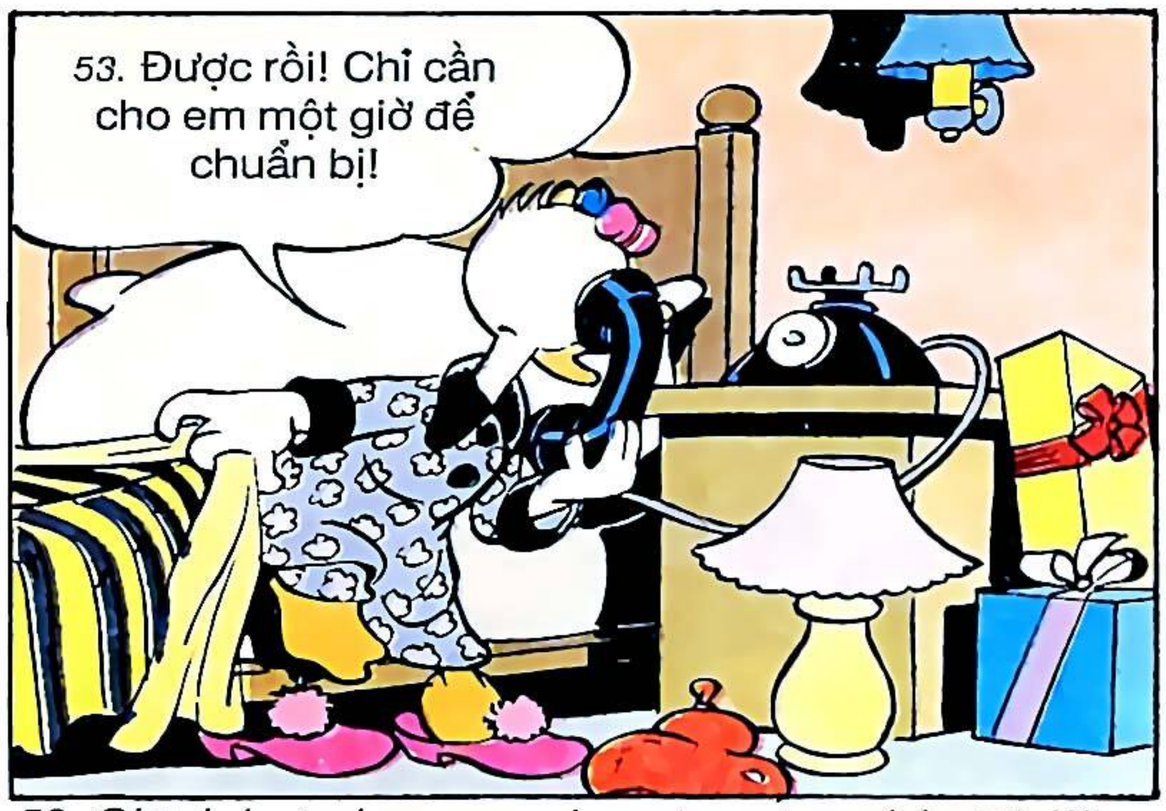
38. The next morning — 39. ZZZZZZZ! 40. TOOT-TOOOOOOT! 41. What? W-W-What's wrong?

42. Wrong? What could be wrong, lambie-pie? 43. It's your birthday, Aunt Daisy! 44. Lucky me!



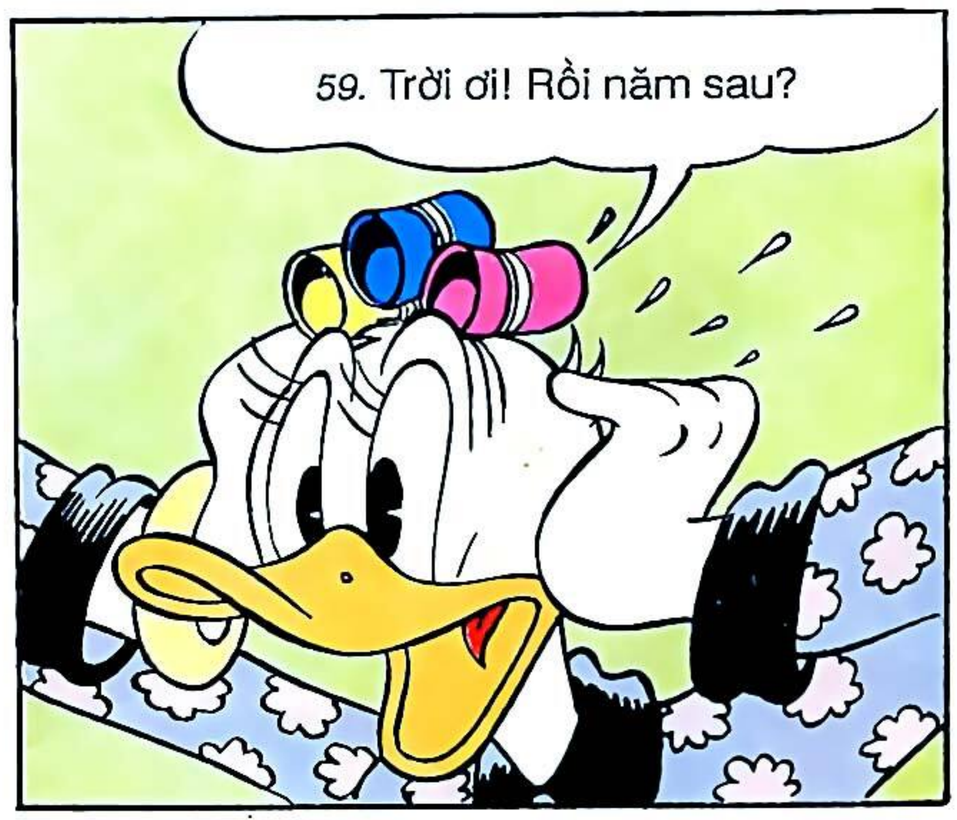
45. I want to stay in DaisyLand forever and ever! 46. Two weeks later — 47. ZZZZZ! 48. RRING!

49. >Yawn!< H-Hello? 50. Happy birthday, doll! Got another swell present for you! 51. But I have zillions already, Donald! 52. Sure you do! It's your birthday! Can I come over?



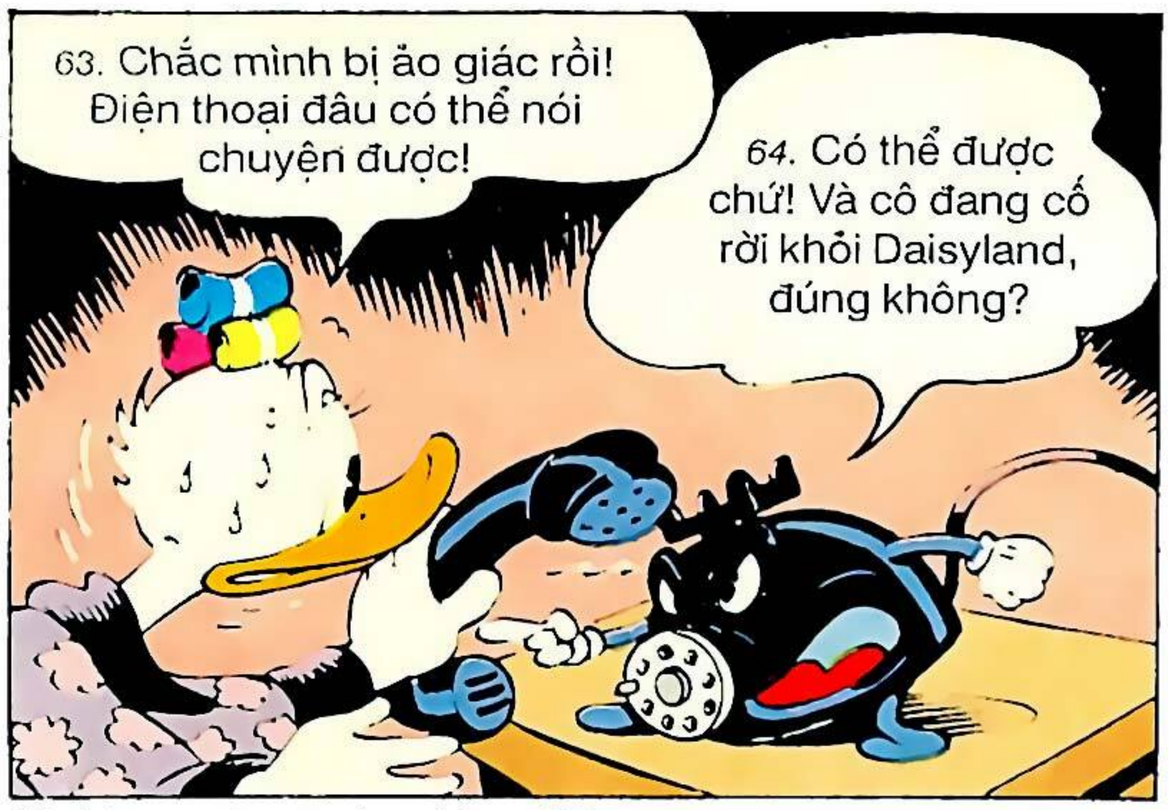
53. Okay! Just give me an hour to get ready! *54. Whew! Since I've been in DaisyLand, I've had no time to fluff my feathers or fix my...*

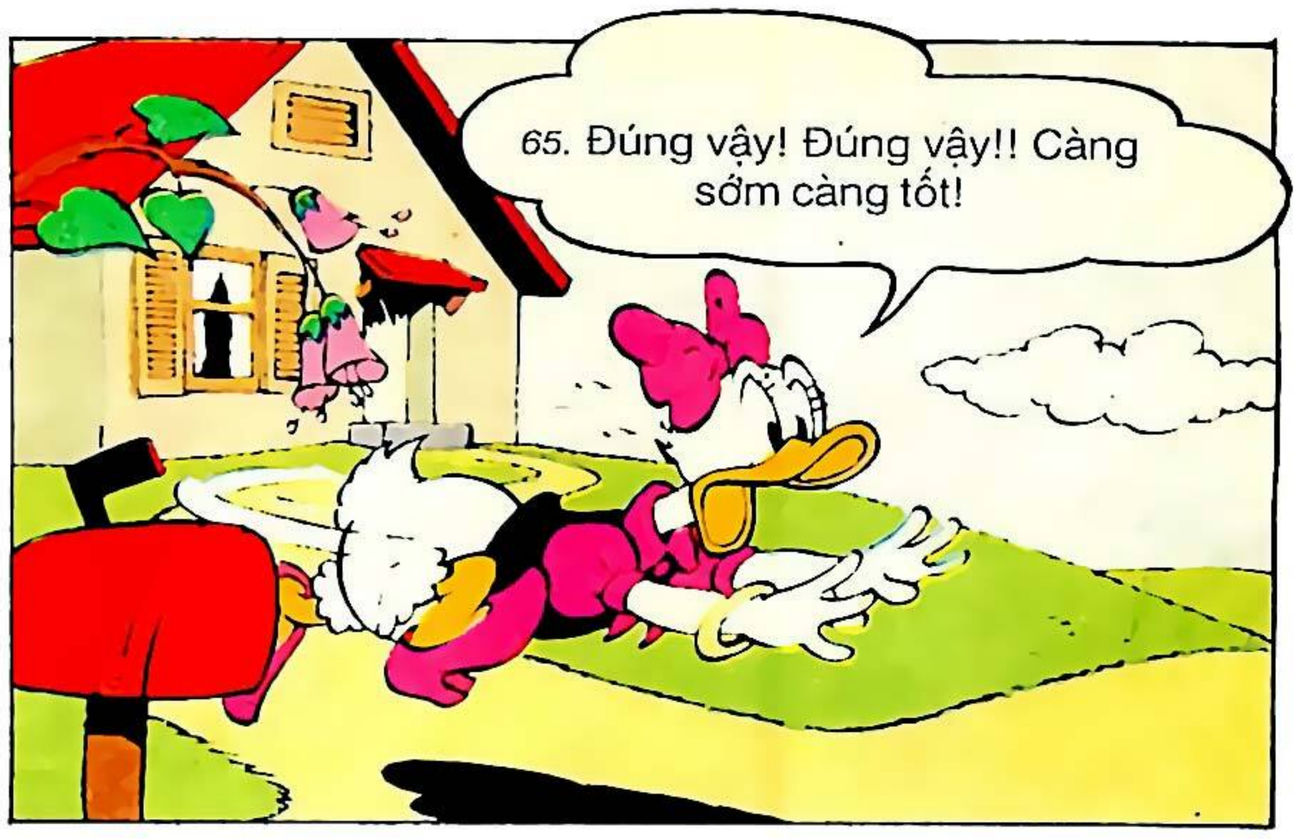
55. Argh! What's happened to my face?? I look at least 15 years older!!! *56. Let's see now! I've spent 15 days in DaisyLand! And 15 days means 15 birthdays means wrinkles galore!*



57. >Gasp!< What will I look like in another week? *58. Another month?* *59. >Gulp!< Another year?*

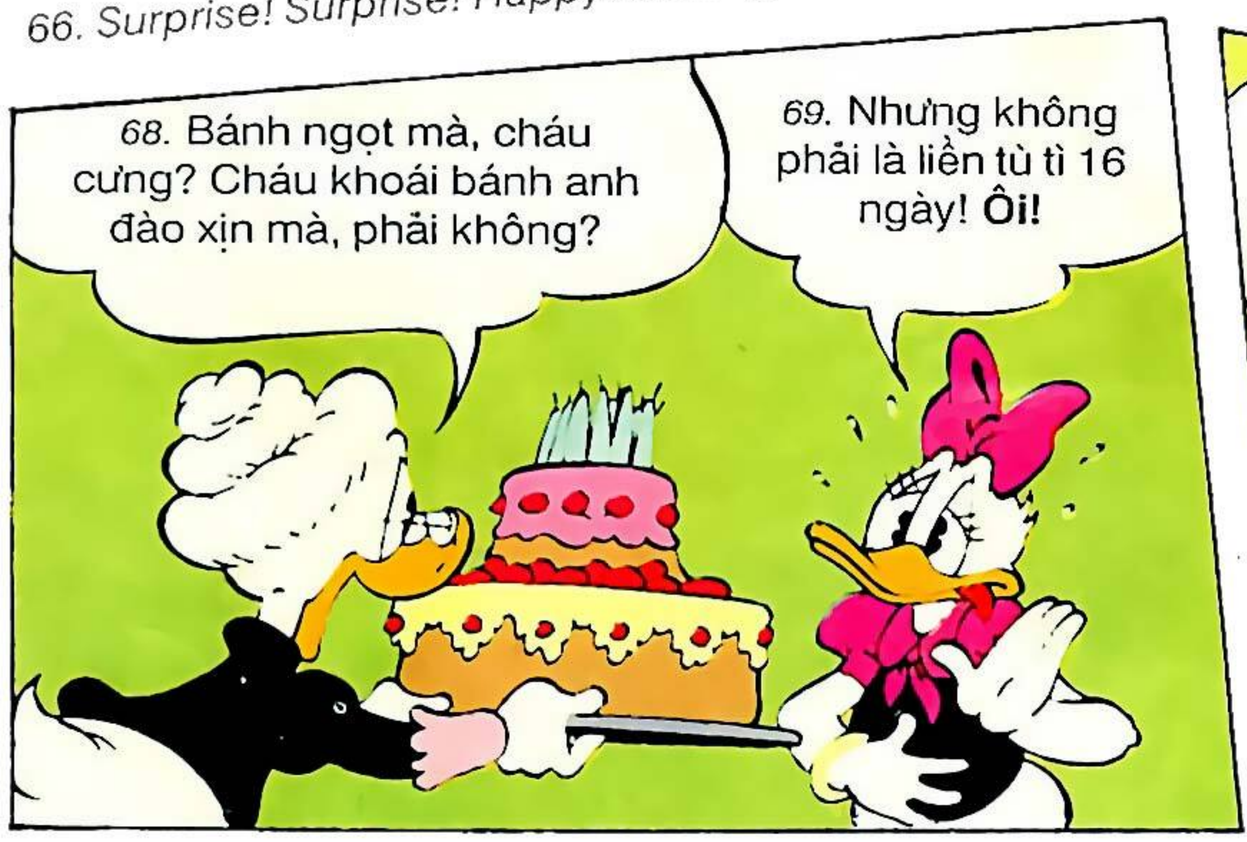
60. I gotta get out of this place! I'll call the airlines and book the next flight back to Duck... *61. Happy birthday, Daisy! Going somewhere?* *62. Eeeeek!*





63. I-I must be seeing things! Telephones cant's talk! 64. Can too! And you're trying to leave DaisyLand, aren't you? 65. Yes! Yes!! The sooner the better!

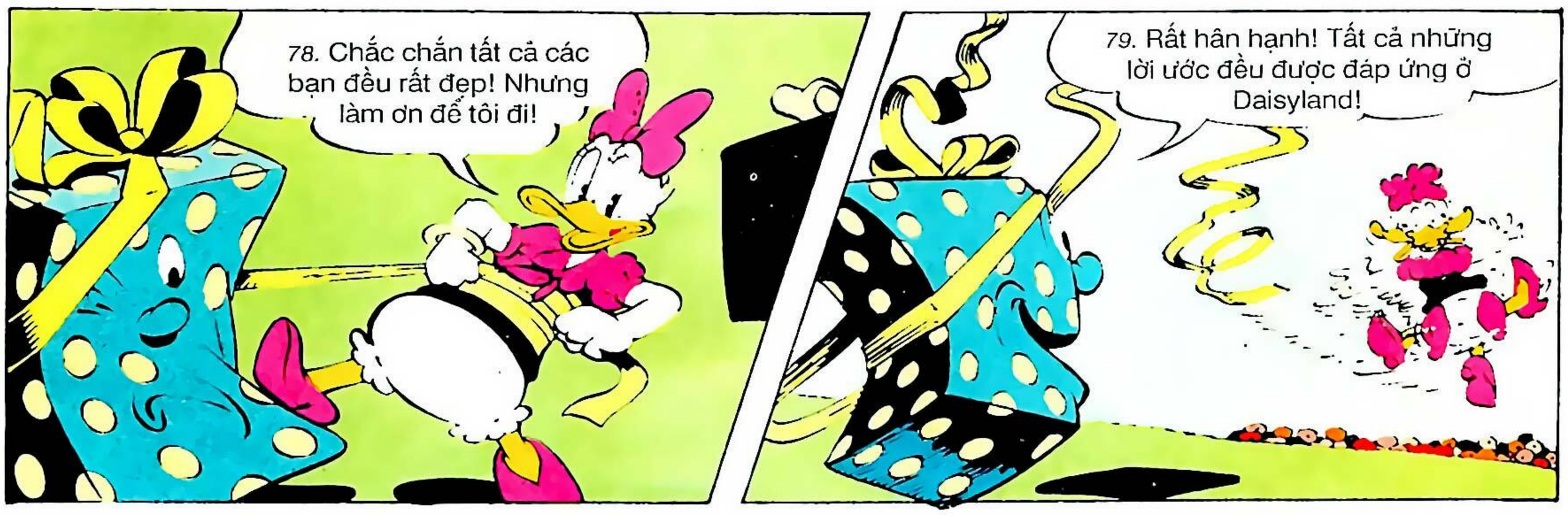
66. Surprise! Surprise! Happy birthday, Daisy! *67. Again?*



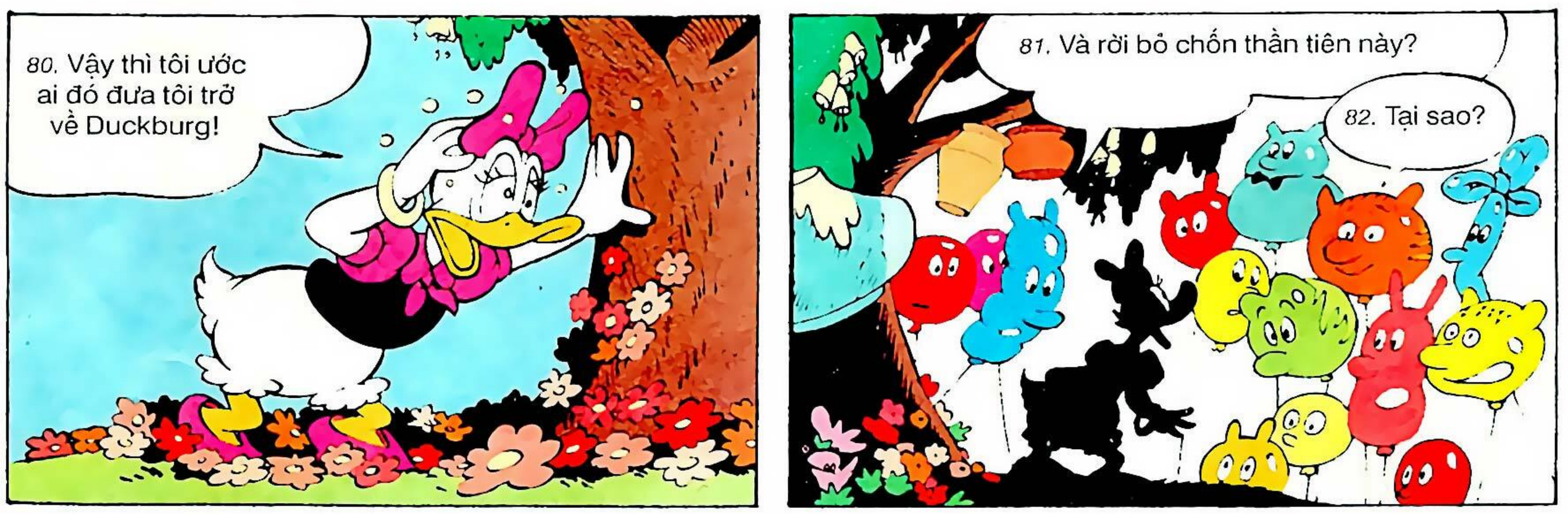
68. Cake, dear? You love my Very Cherry Cake, don't you? 69. Not 16 days in a row! Bleh! 70. How 'bout more birthday presents? 71. Mine's really lucky! 72. Mine's really spendy!

73. Thanks! But I just don't need any more! 74. What? No more presents? 75. Eeeeeek!

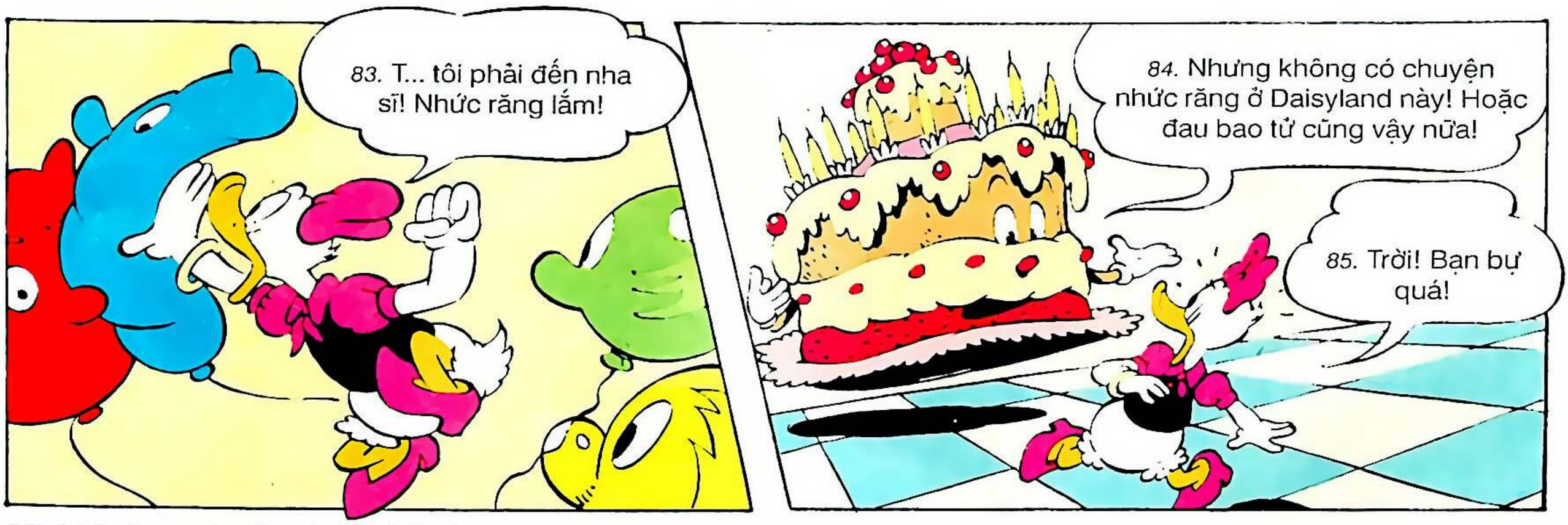
76. But I'm just what you've always wanted! *77. Us, too!*



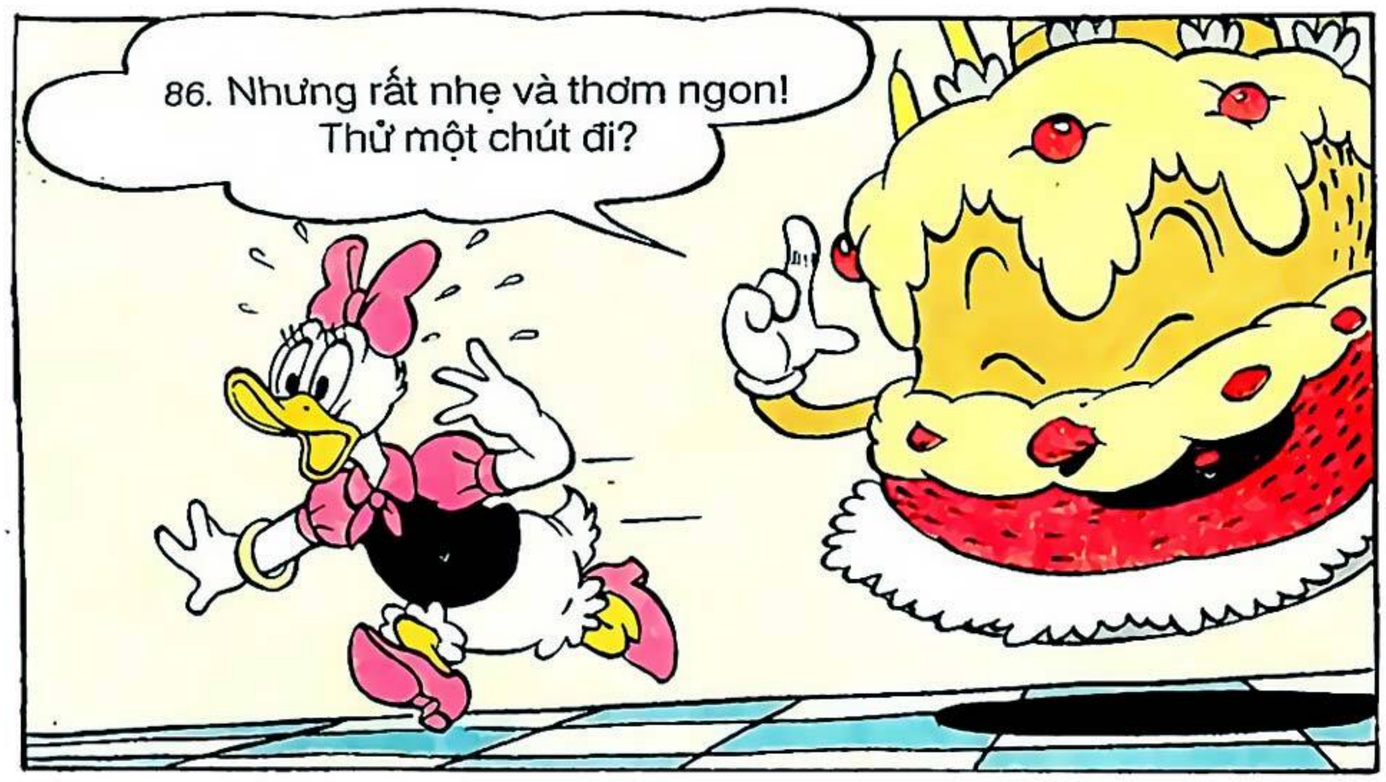
78. I'm sure you're all very nice! But please let me go! *79. Gladly! All wishes are granted in DaisyLand!*



80. Then I wish somebody would take me back to Duckburg! *81. And leave this magical place?* *82. Why?*



83. I-I hafta go to the dentist! Bad toothache! *84. But we have no toothaches in DaisyLand! Or tummy aches either!*
85. Yikes! You're humongous!

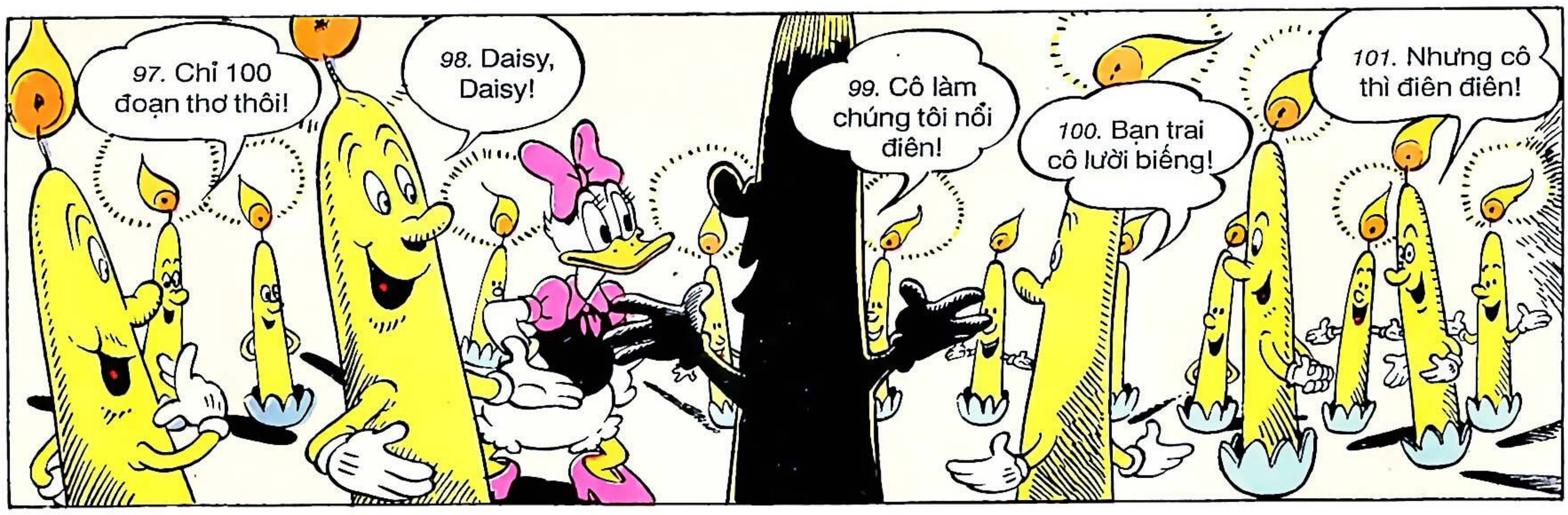


86. But very light and tasty! Care to try some? 87. N-No, thanks! I'm not hungry!

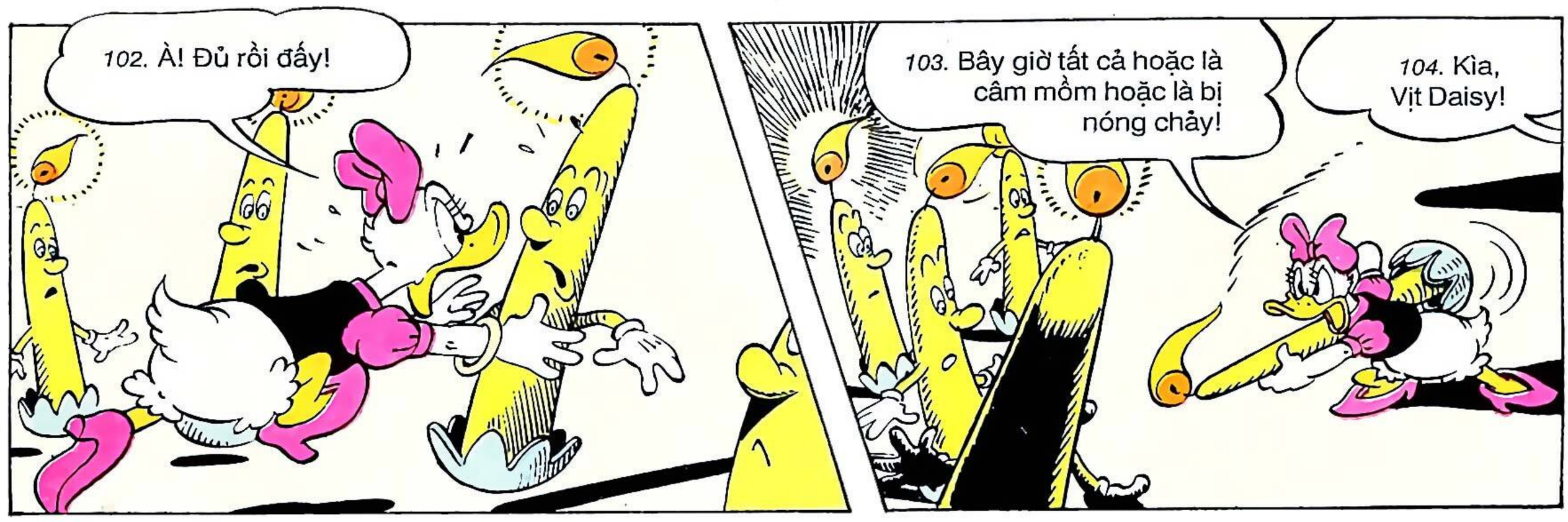
88. You say that now! But wait'll you taste my frosting! 89. SPLAT!

90. Okay, Mister Very Cherry! You asked for it! 91. Youch! You really know how to hurt a cake! 92. PUNCH!

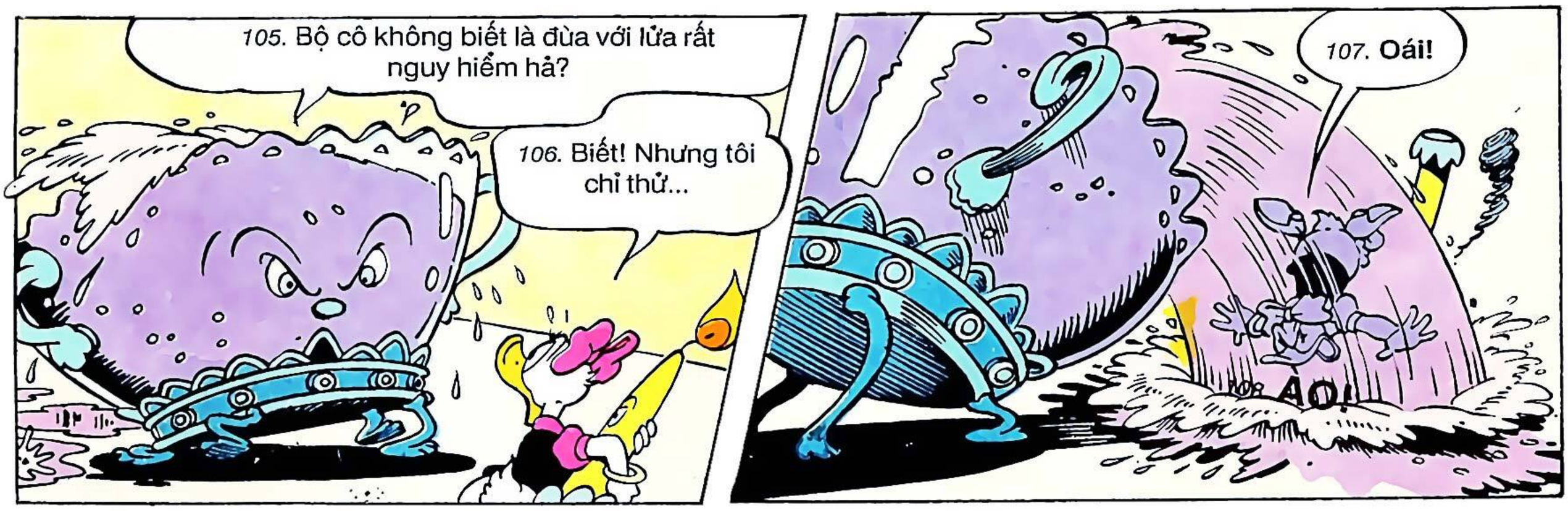
93. There! Now it's home to Duckburg! 94. Wait! You can't leave now! 95. You haven't heard the song we wrote for you! 96. Oh, all right! How long is it?



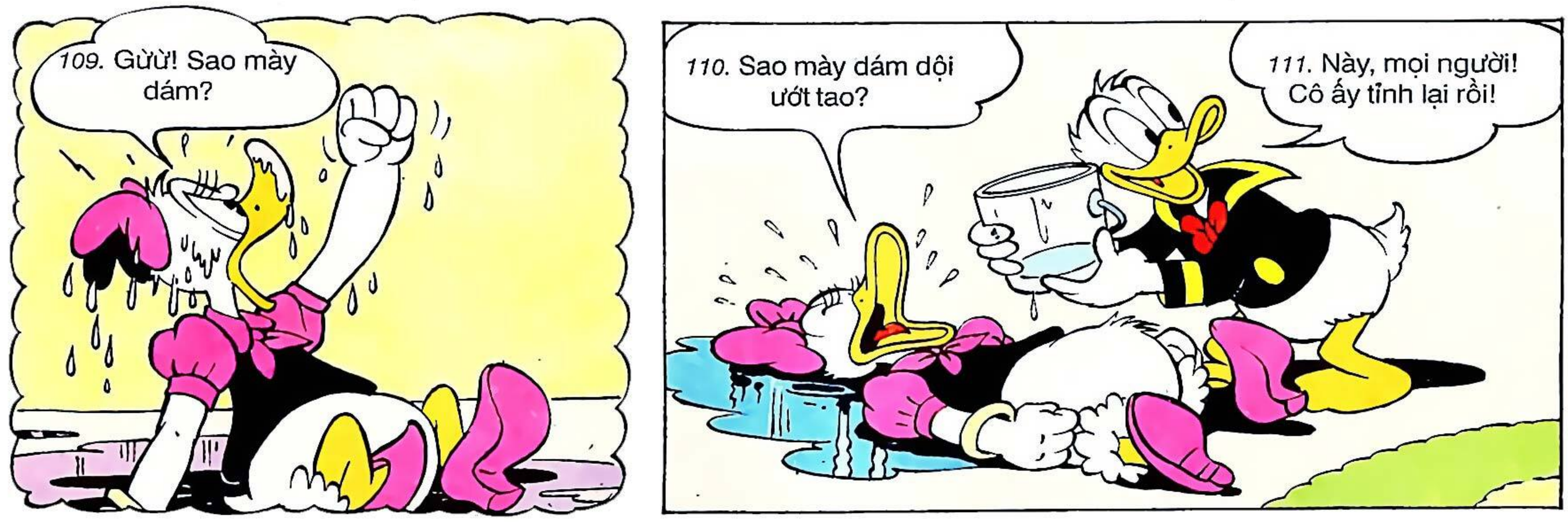
97. Only 100 verses! 98. Daisy, Daisy! 99. You drive us crazy! 100. Your boyfriend's lazy! 101. But you're okay-sie!



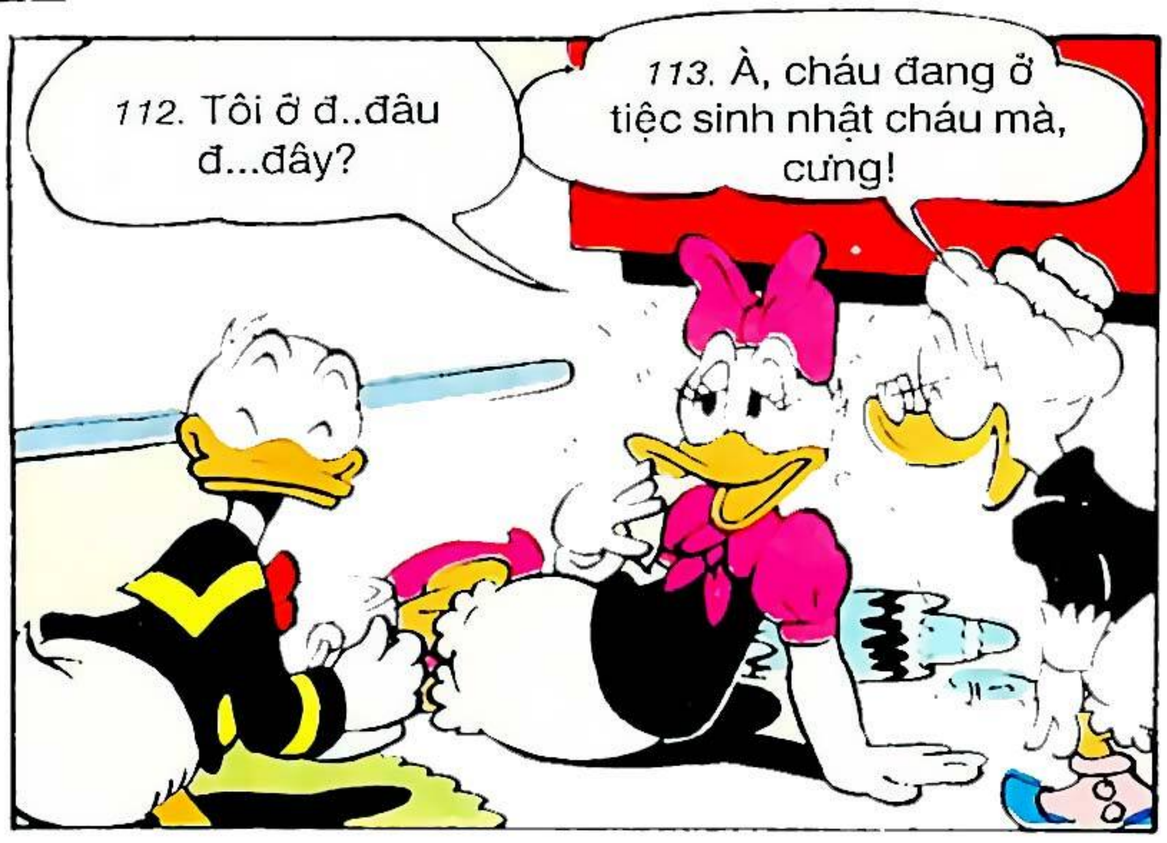
102. Arrgh! Enough already! 103. Now everybody freeze — or get melted! 104. Why, Daisy Duck!



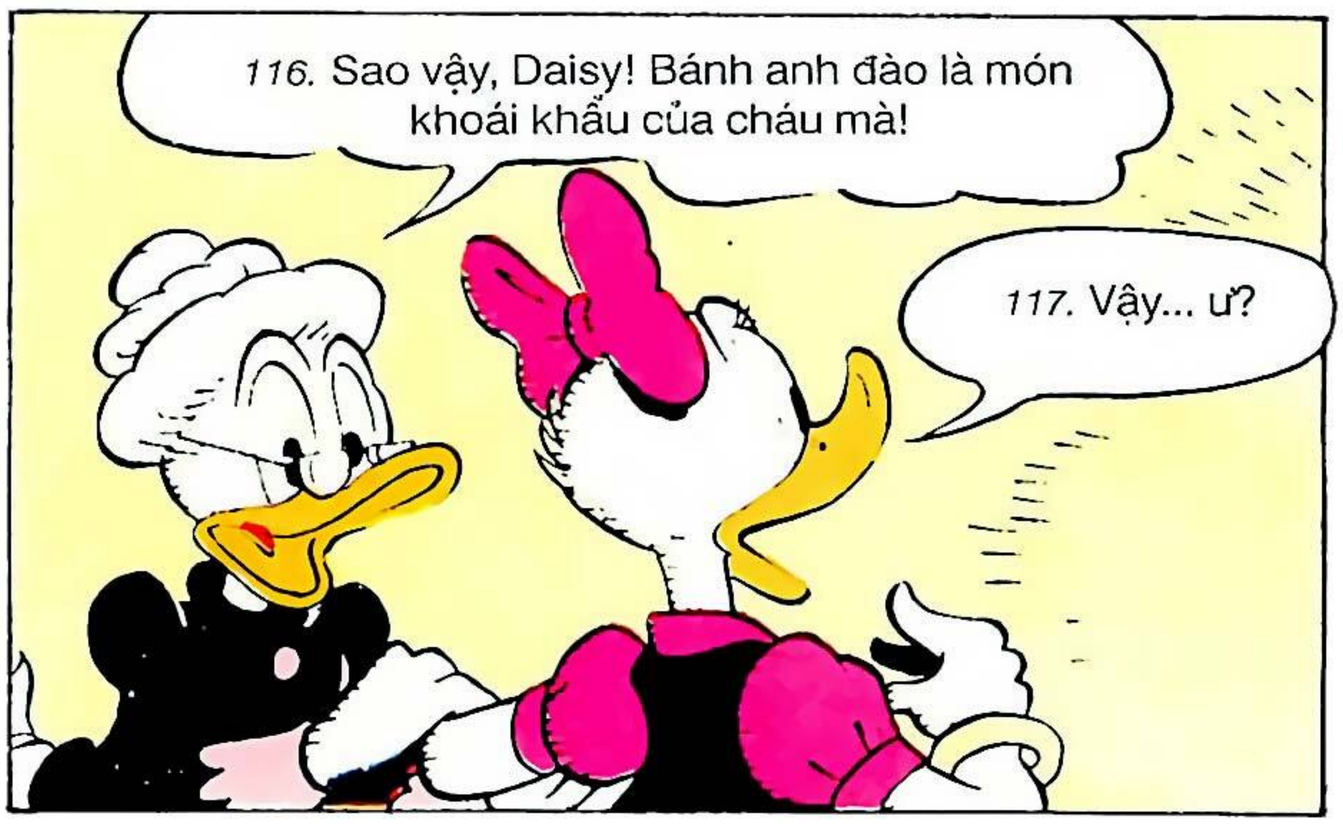
105. Don't you know it's dangerous to play with fire? 106. Yes! But I was just trying to... 107. Glurg! 108. SPLASH!

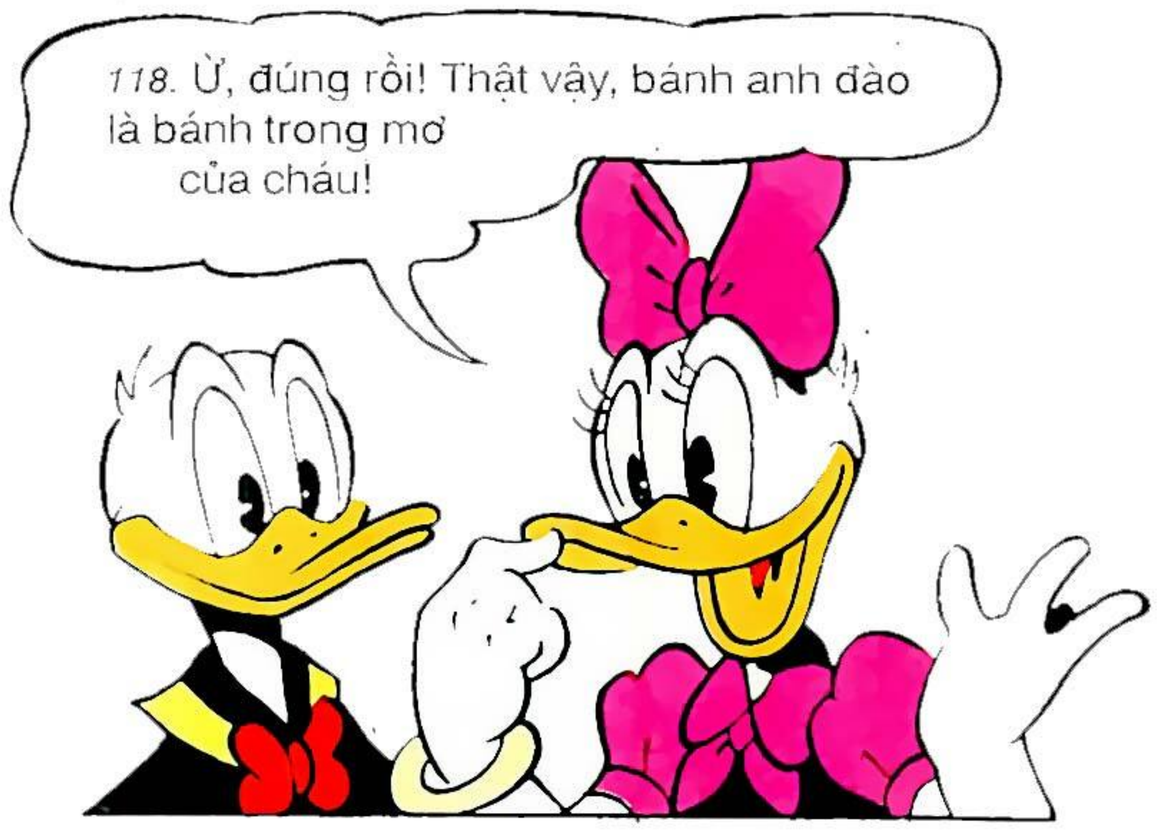


109. >Grrrr!< How dare you? 110. How dare you get me all wet? 111. Hey, everybody! She's coming to!



112. W-Where-where am I? 113. Why, at your birthday party, dear! 114. See? Here comes your birthday cake! 115. Eeeeeek!





116. But, Daisy! Very Cherry Cake is your favorite! 117. It-It is? 118. Yes, it is! In fact, Very Cherry is the cake of my dreams!

119. Và thế là...

120. Sao cưng? Tuyên bố gì trong ngày trọng đại của em nào?

121. Sinh nhật luôn luôn là tuyệt rồi, Donald!

122. Nhưng em mừng là mỗi năm sinh nhật chỉ đến có một lần thôi!

119. And so — 120. Well, toots? What's the verdict on your big day? 121. Birthday are always great, Donald! 122. But I'm glad they only come around once a year!

CHUỘT MICKEY

Khủng long di trú

Người dịch : TRƯỜNG HẢI

1. Những con khủng long Dromaeosaur, nguyên được giáo sư Wagstaff cho sinh sản theo cách vô tính và nuôi lớn lên, đã tuân theo nỗi thôi thúc di trú và vượt thoát khỏi trại Hoodooyadoo của Buck Calhoun để hướng về phương nam trong mùa đông! Và Mickey đã được đem theo trong suốt chuyến đi này! Giờ đây chú chuột dũng cảm của chúng ta phải đương đầu với một tướng lãnh quân đội đầy quả quyết, vị này tin rằng các con quái vật kia chính là mối hiểm họa đối với loài người...

2. ...Nhằm mục tiêu...

3. Trời ơi! Không còn một chút thời gian nào để báo cho quân đội biết rằng các con khủng long là vô hại! Ta phải làm gì đây?!!

4. TẠCH TẠCH

5. TẠCH

D 95112

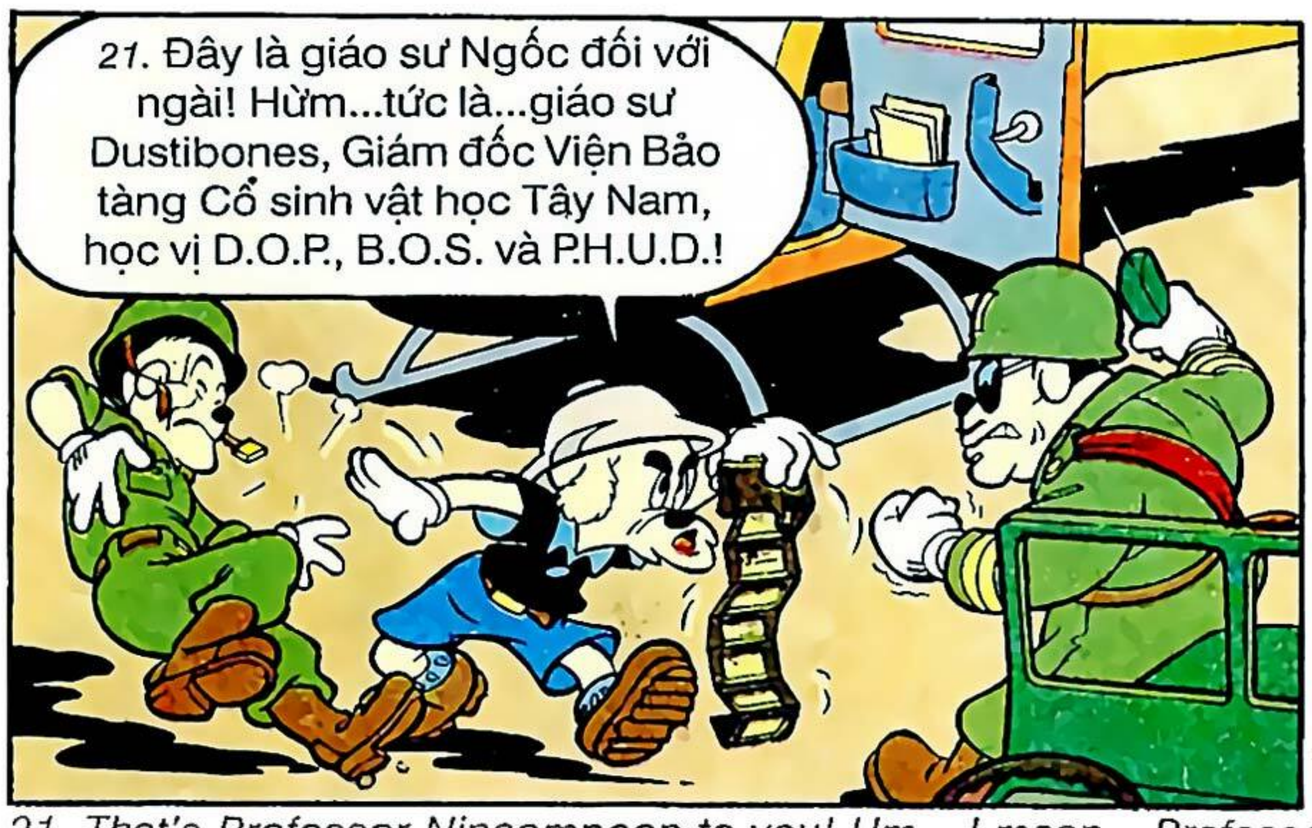
1. The Dromaeosaur dinosaurs, originally cloned and raised by Professor Wagstaff, have given in to their migratory urges and escaped from Buck Calhoun's Hoodooyadoo Ranch to head south for the winter! And Mickey has been taken along for the ride! Now our intrepid mouse faces a determined army General who believes the beasts are a menace to mankind — 2. ...AIM... 3. Omigosh! There isn't any time to warn the Army that the dinos are harmless! What can I do?!! 4. CHOP CHOP 5. CHOP

6. >Whulp!< Hold your fire! 7. CHOP CHOP CHOP 8. Gosh, thanks, Professor Dustibones! I'd like to stop and chat, but these dinos won't slow down! 9. Don't worry, Mickey! I'll try to explain everything to the army!

10. Yipe! Excuse me! Pardon me! Sorry! 11. Incoming monsters! Take cover!

12. A walkie-talkie! Much obliged, pal! 13. !!! 14. I've >gulp!< got a feeling we're going to have to talk to someone about big trouble! 15. NOW ENTERING FOSTER CITY

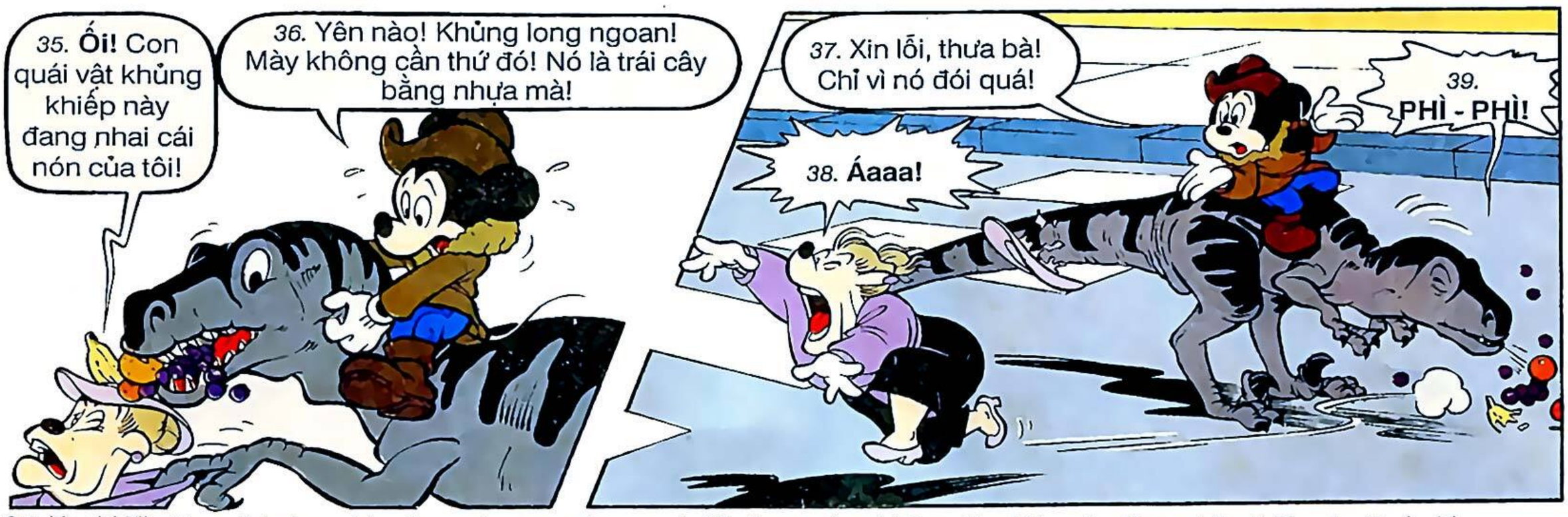
16. Those creatures are moving into the city, sir! 17. Good gravy! Helpless citizens are in mortal danger! 18. You're wrong, General! 19. The citizens aren't the ones in danger! 20. You! The meddling old man in the helicopter! Detain this nincompoop!



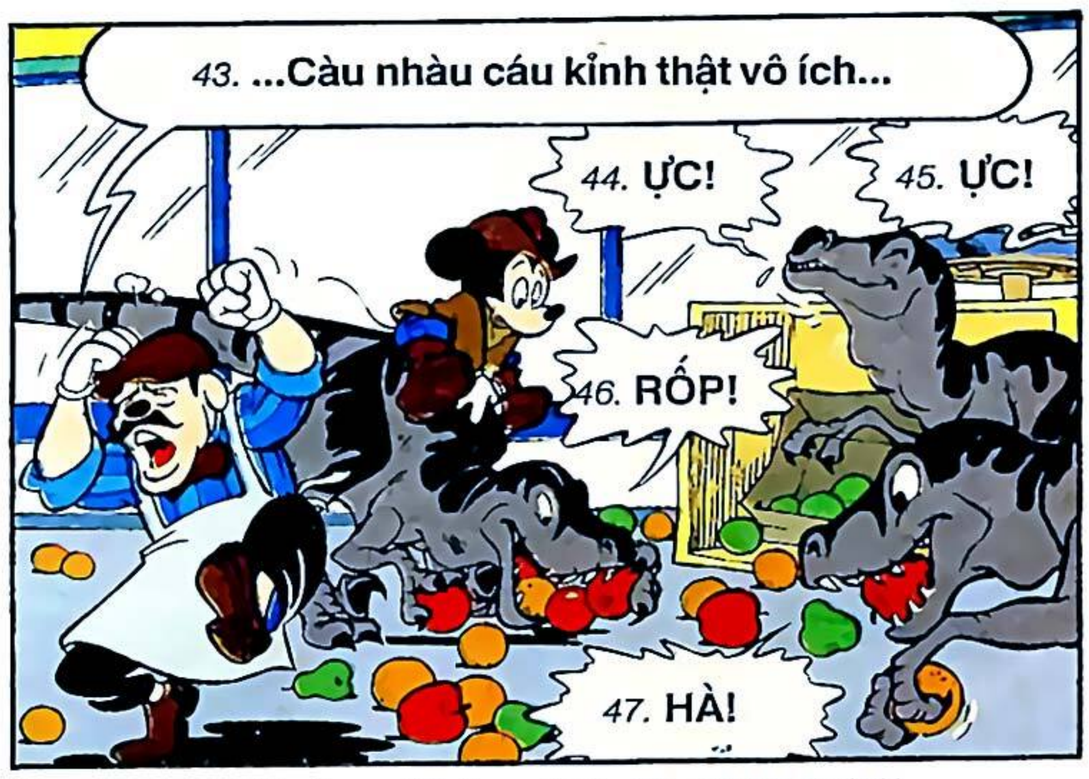
21. That's Professor Nincompoop to you! Um... I mean... Professor Dustibones, Curator of the SW Museum of Paleontology, D.O.P., B.O.S. and P.H.U.D! 22. Those poor hungry animals are harmless vegetarians! They wouldn't hurt a soul! And they must be protected! 23. >Crackle! Pop! Snap! Squawk< Hello? Can anyone hear me?

24. It's Mickey! Go on, dear fellow! I read you! 25. Professor Dustibones! I sure could use some help! The dinos are in the city and there's a heckuva rumpus going on! 26. Roger, Mickey! 27. Let's move, General! We need your help in pacifying a panicked population!

28. Tell him to make it quick, Professor! 29. Help! 30. Run! 31. Monsters! 32. Get away! 33. KRAAASH! 34. SMASH!

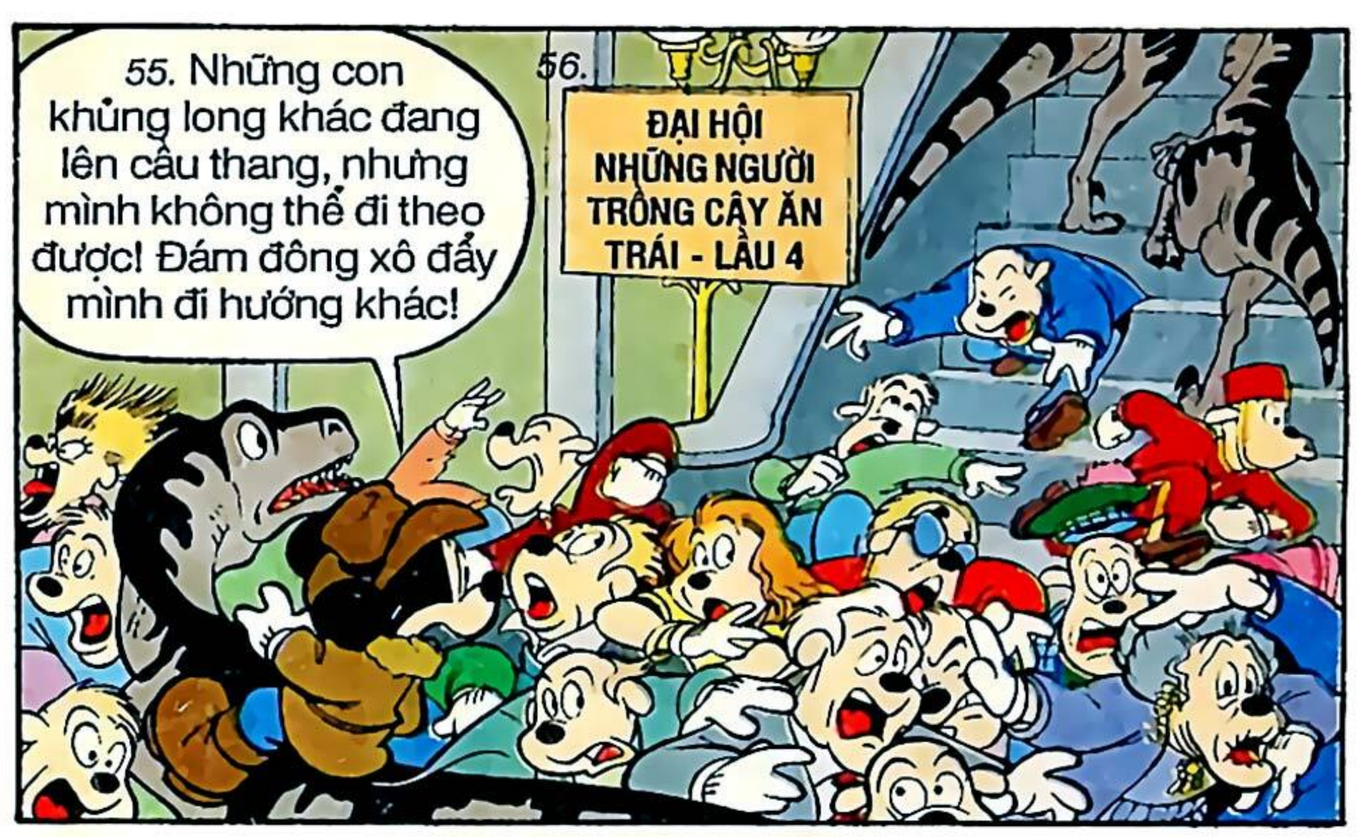


35. Yeek! That horrible beast is chomping my chapeau! 36. Down, boy! Nice dino! You don't want that! It's plastic fruit!
37. Sorry, lady! He's just hungry! 38. YaaaAAAGH! 39. PA-TOOIE!

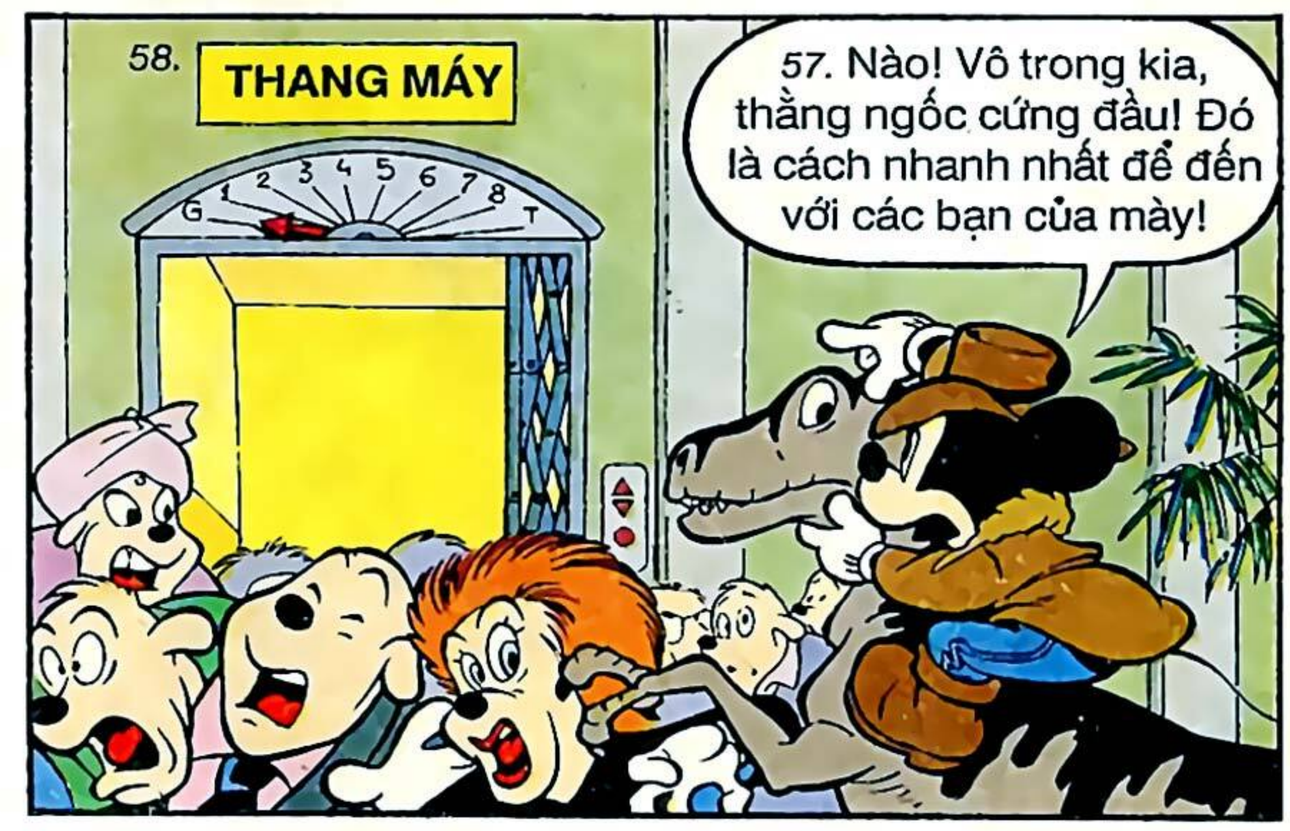


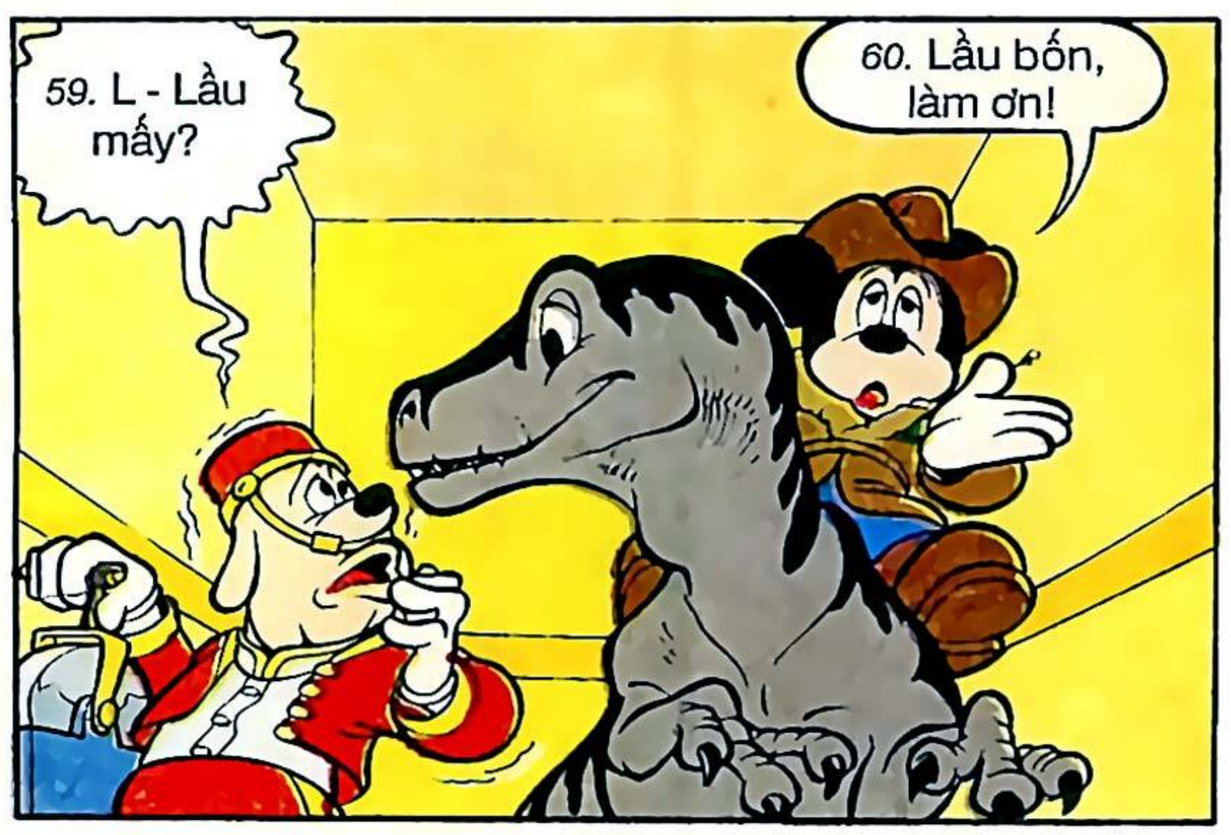
40. Hey, you guys! Wait! Don't do that! 41. Momma Mia! My apples! My oranges! My beautiful pears! 42. KRAAASH!!
43. ...nogoodrazzafrazzinggrumblegrouse... 44. SLURP! 45. SLURP! 46. SMACK! 47. DROOL!

48. Uh-oh! We're off again! They smell something! But what?! 49. SNIFF? SNORT? 50. More trouble! What else?
51. NATIONAL FRUIT GROWERS COVENTION



52. Jeepers! These folks act like they've never seen a few dinosaurs before! 53. Aaaieee! 54. Run away! 55. The other dinos are taking the stairs, but I can't follow! The crowds pushing us the other way! 56. FRUIT GROWERS CONVENTION 4TH FLOOR



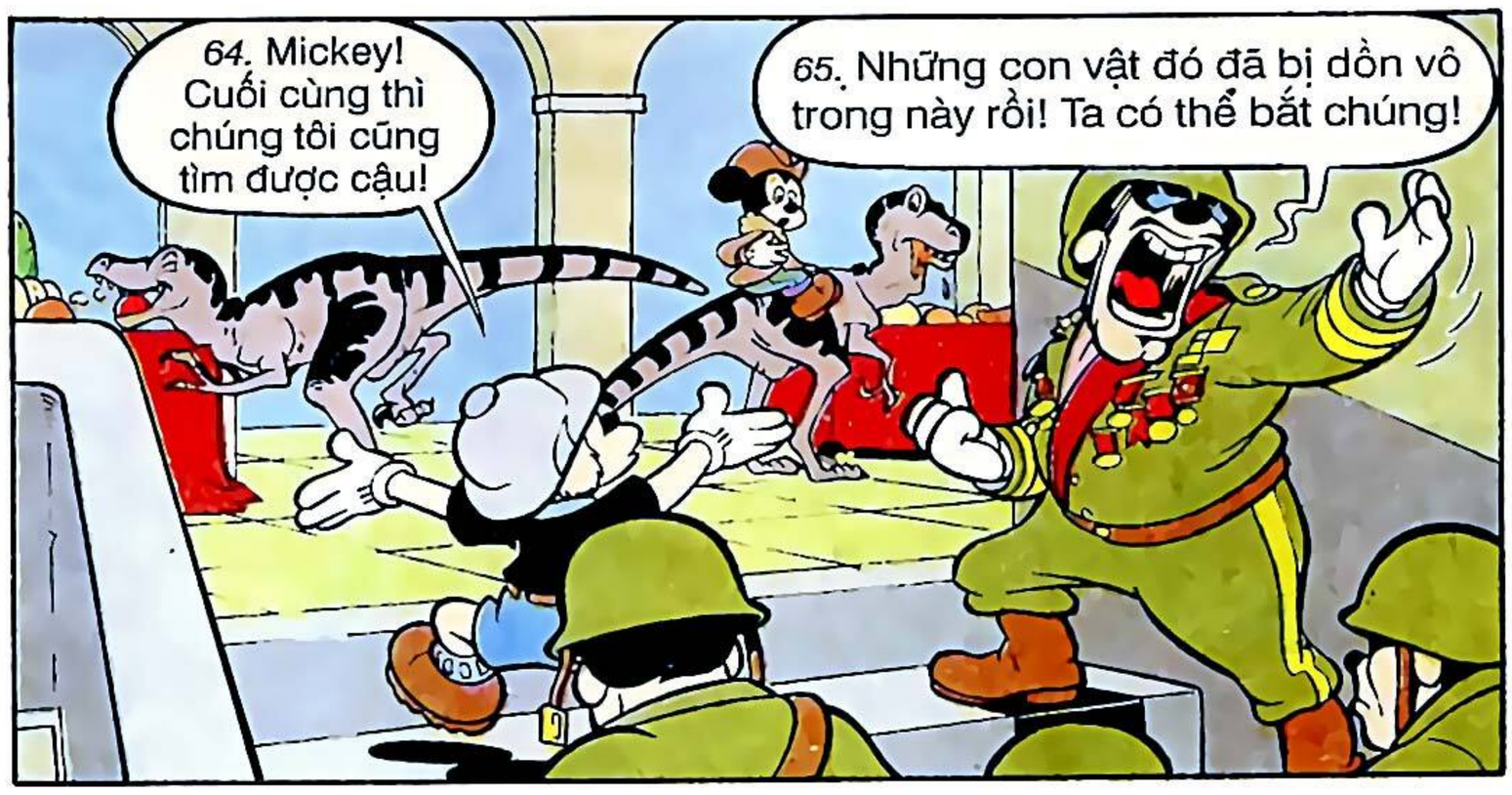


57. Come on! In there, you stubborn lug! It's the fastest way to join your pals! 58. ELEVATOR 59. Fluh-fluh-fluh-floor? 60. Four, please!

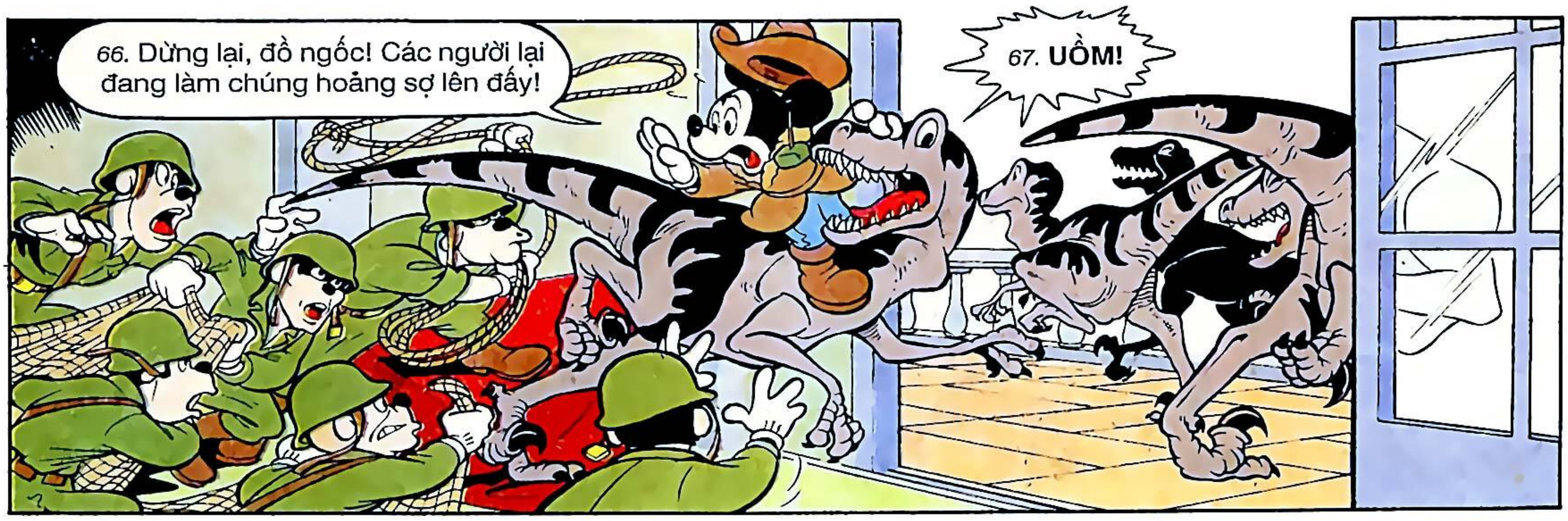
61. Đây là chỗ dừng của mình, được thôi! Và chẳng sớm sủa gì!

62 ĐẠI HỘI NHỮNG NGƯỜI TRỒNG CÂY ĂN TRÁI

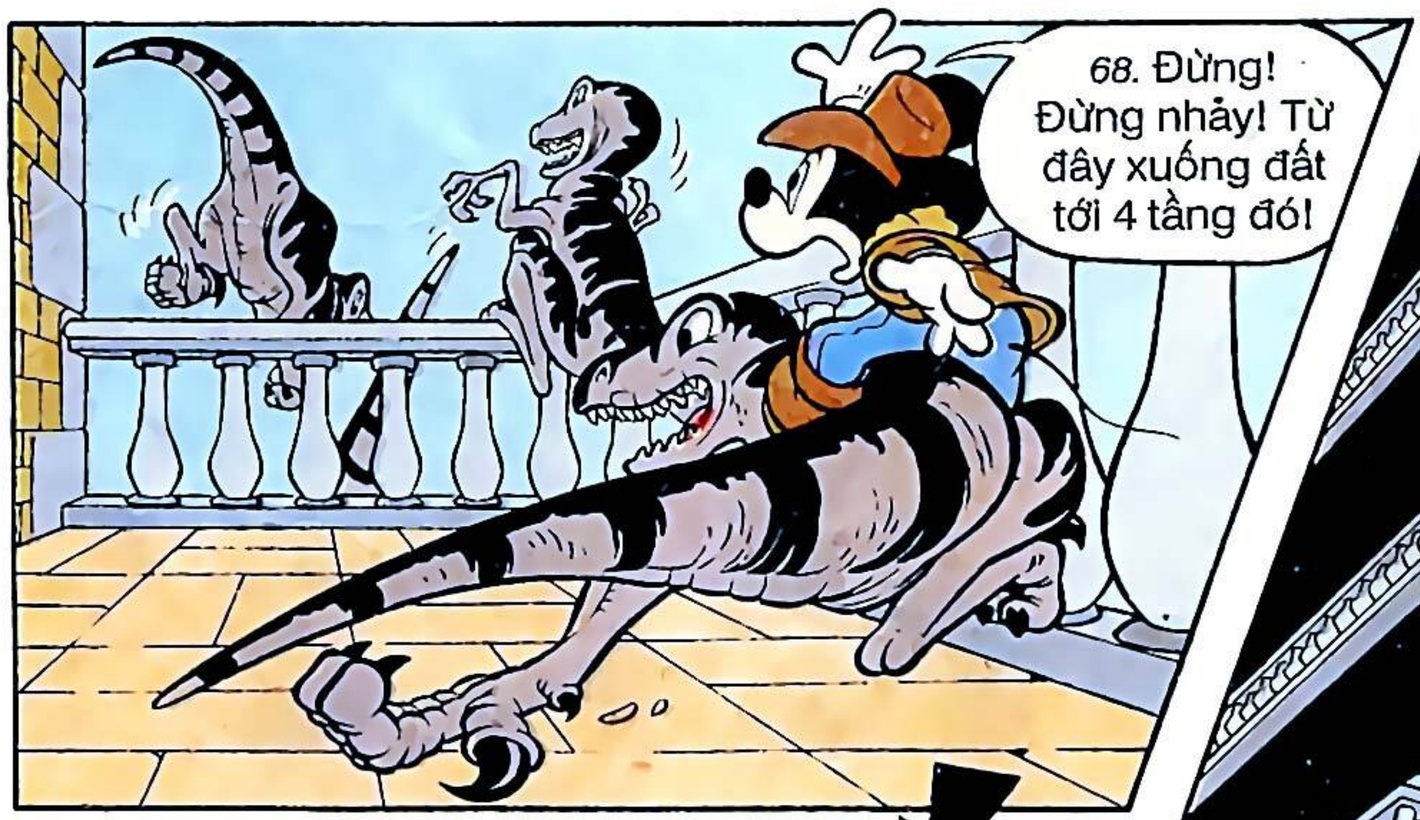
61. This is my stop, all right! And not a minute too soon! 62. NATIONAL FRUIT GROWERS CONVENTION

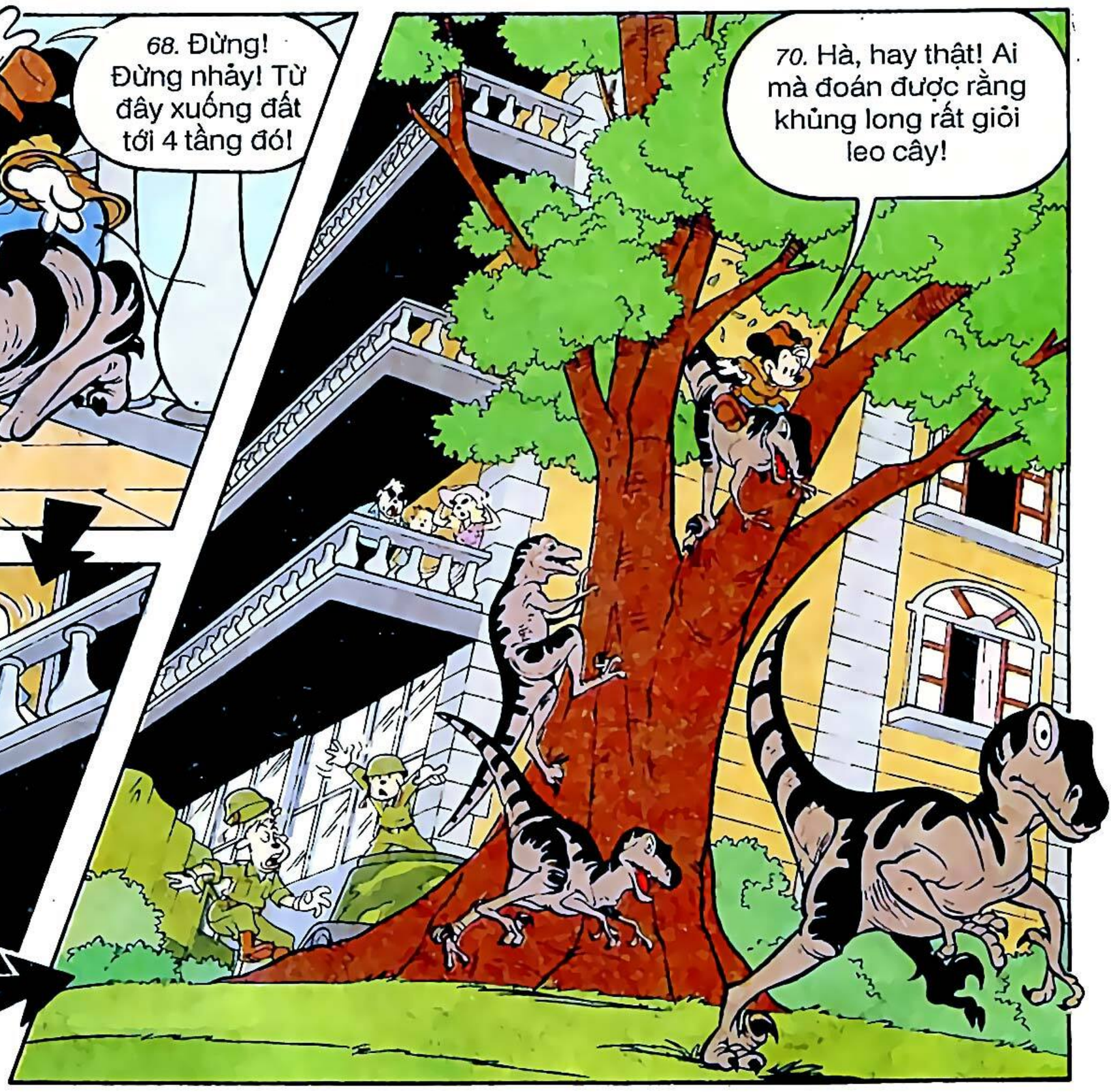


63. All right, eat your fill! Maybe full bellies will calm you down and you'll let me guide you! 64. Mickey! We've found you at last! 65. Those animals are cornered in here! We can capture them!



66. Stop, you idiots! All you're doing is frightening them again! 67. RrroOAR!

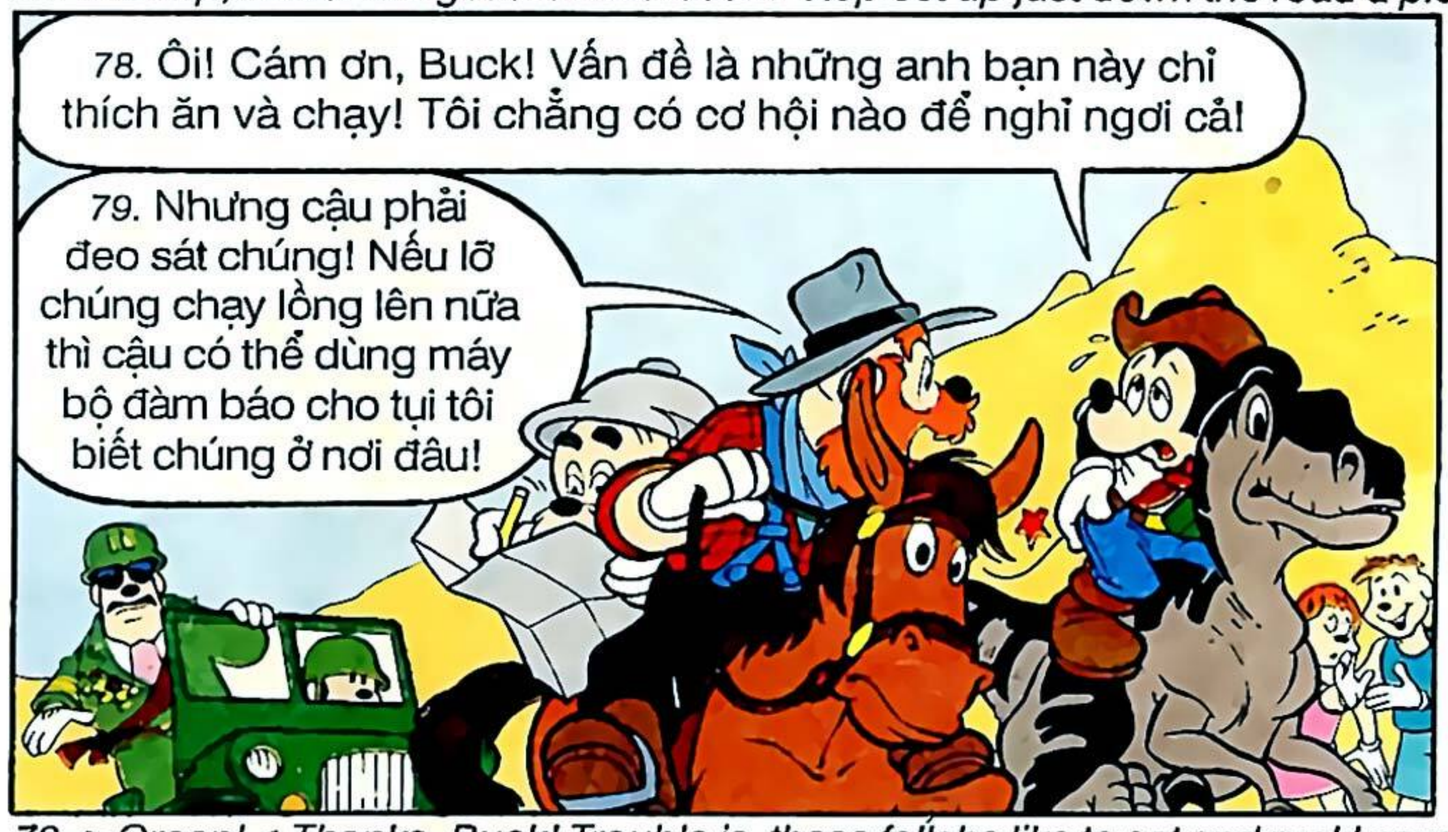




68. No! Don't jump! It's four stories to the ground! 69. Oh my goodness! Poor Mickey! 70. Well, how about that! Who'd have guessed that dinosaurs are great at climbing trees!

71. The beasts are making a beeline out of town, on the same course they were on before! 72. Looks like they won't be stopped, General! Maybe it's time we changed tactics and let them go there they want to go! 73. They won't be a danger to anyone if you assign your men to crowd control along their projected route! 74. Well, okay, but I sure wish I knew where they're going!

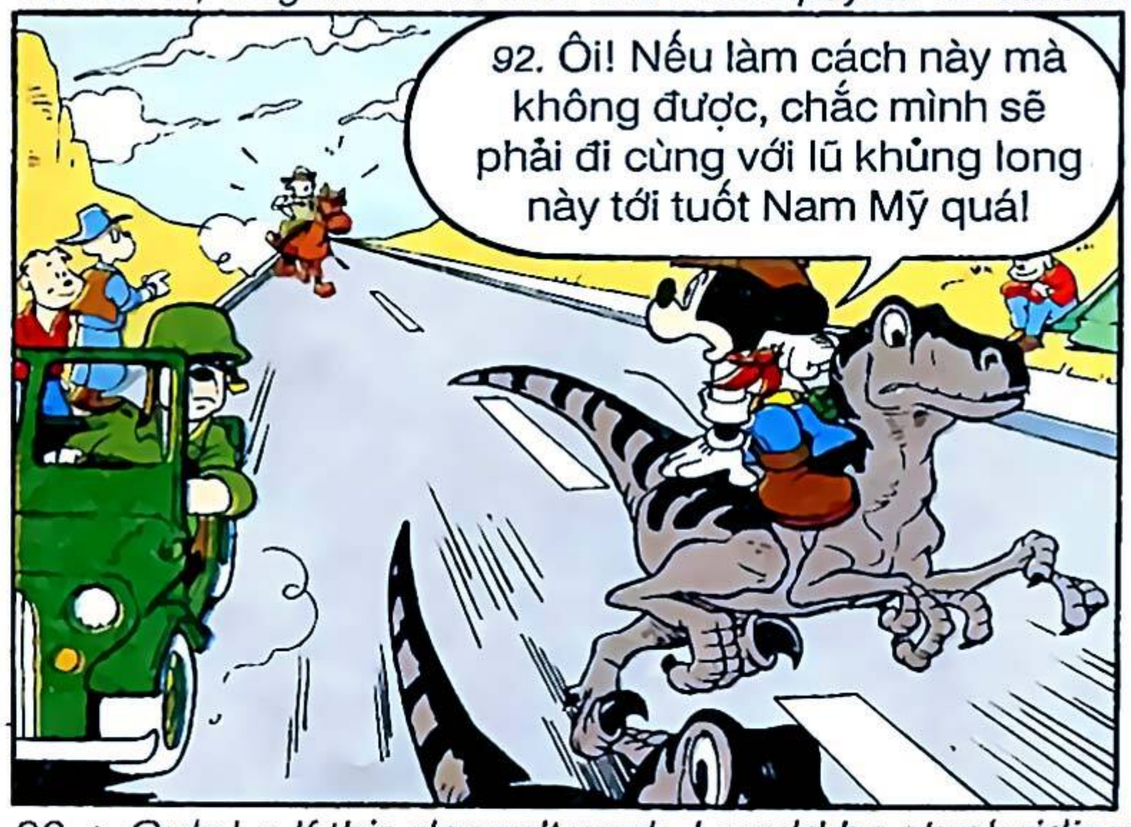
75. As the days pass, the dinosaurs make their way steadily southward! Word of their migration spreads like wildfire and curious onlookers gather at every point along the route! 76. Get yer dinosaur T-shirts here! Dino drinking cups! Dino decoder rings! Get 'em while they last! 77. Chin up, Hoss! We got the next feedin' stop set up just down the road a piece!



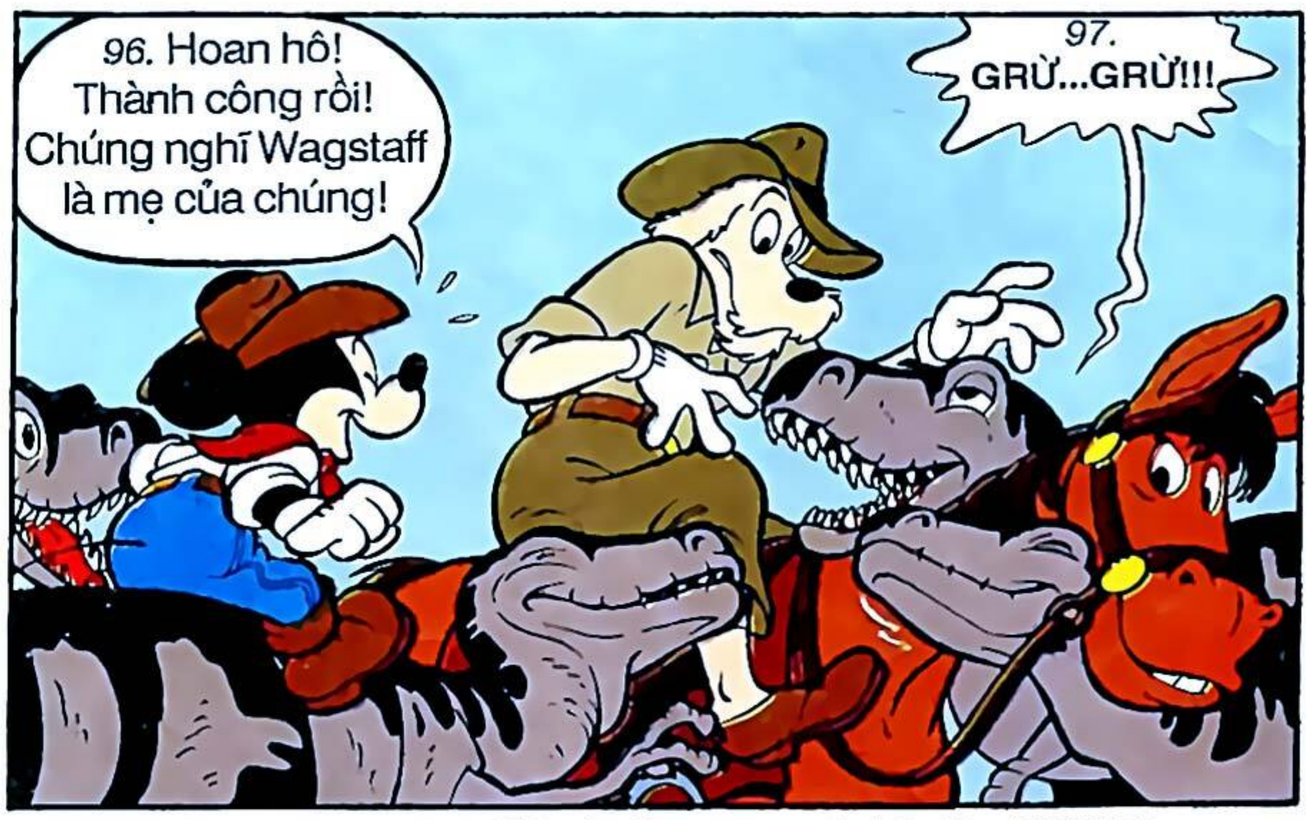
78. >Groan!< Thanks, Buck! Trouble is, these fellahs like to eat and run! I never get a chance to rest! 79. But yuh gotta stick with 'em! If'n they bolt again, you can use that walkie-squawkie to tell us where they are! 80. Take a look at this, Mickey! I've just plotted in my latest projection of the dinosaurs' route! 81. Hm... they'll pass awfully close to your new Southwest Museum!

82. If there wuz only some way to herd them critters there! 83. Hold the phone! Dinosaurs are descended from birds, right?! Maybe, like birds, they form strong bonds with whoever hatches and raises them! 84. So surely they'd follow their "mommy" anywhere! 85. Professor Wagstaff!!

86. One quick phone call... 87. Fortunately, I've just finished the exhibit you abandoned, Dustibones! I suppose I could rendezvous with you! 88. I might have known my vast experience would be urgently required! 89. ...and two shakes of a stegosaur's tail later — 90. You heard me, Wagstaff! Ride over and intercept your dinosaurs! 91. This is preposterous! I've never ridden a horse before!



92. >Gulp!< If this doesn't work, I could be stuck riding with these guys all the way to South America!
93. Babies? My little sweetum-weetums? My darling ootchie-cootchies? It's me! Mommy!

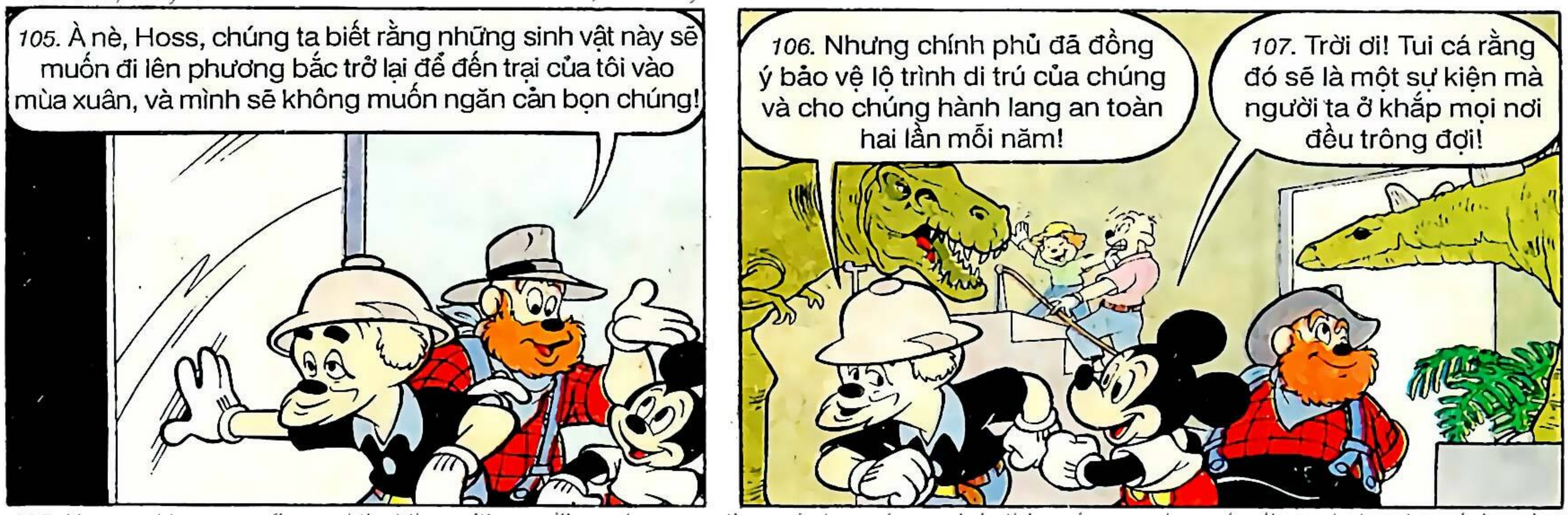


94. RrrrrrRRR? 95.Golly! What will they do? 96. Yahooo! Success! They think Wagstaff is their mommy! 97. RrrrRRR!!!

98. Attaboy, Professor! Now you can lead the dinos right to the Museum! And I can finally get back on solid ground! 99. Congratulations, Mickey! Your plan worked! But why are you walking like that? 100. You'd be walking like this, too, if you'd just spent the last few hundred miles riding bare-back on a dinosaur!

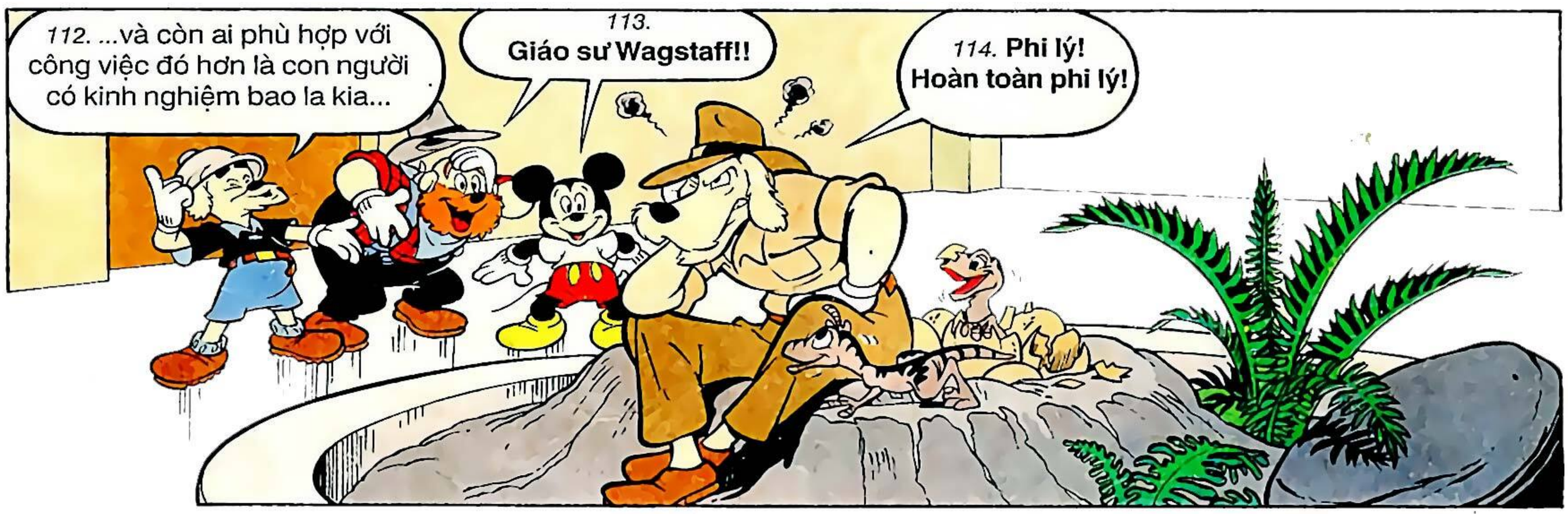
101. Và thế là...
102. Hà, giáo sư Dustibones, có lẽ sự hiện diện của bầy khủng long đã bảo đảm một thành công vang dội cho Viện bảo tàng mới của ông!
103. Vâng, từ nay chúng sẽ có một mái ấm ở nơi đây, nhưng chỉ trong mùa đông mà thôi!
104. VIỆN BẢO TÀNG CỔ SINH VẬT HỌC TÂY NAM

101. And so — 102. Well, Professor Dustibones, it looks like the dinos' presence has ensured that your new museum will be a hit! 103. Yes, they'll have a home here from now on, but only in the wintertime! 104. SOUTHWEST MUSEUM OF PALEONTOLOGY



105. Ya see, Hoss, we figured that the critters will wanta go north again to muh ranch in th' spring, and we don't wanta try stoppin' em! 106. But the government has agreed to protect their migratory route and give them safe passage twice a year! 107. Boy! I'll bet that'll be an event that folks everywhere will look forward to!

108. Now for the big surprise I promised you! After the dinosaurs arrived, we discovered that two of them were carrying eggs! 109. RESTRICTED ACCESS 110. Holy cow! 111. But they needed a little help in hatching their young...



112. ...and who is better suited to the job than that man of vast experience... 113. Professor Wagstaff! 114. Preposterous! Simply preposterous!